Vol.113

パルティ

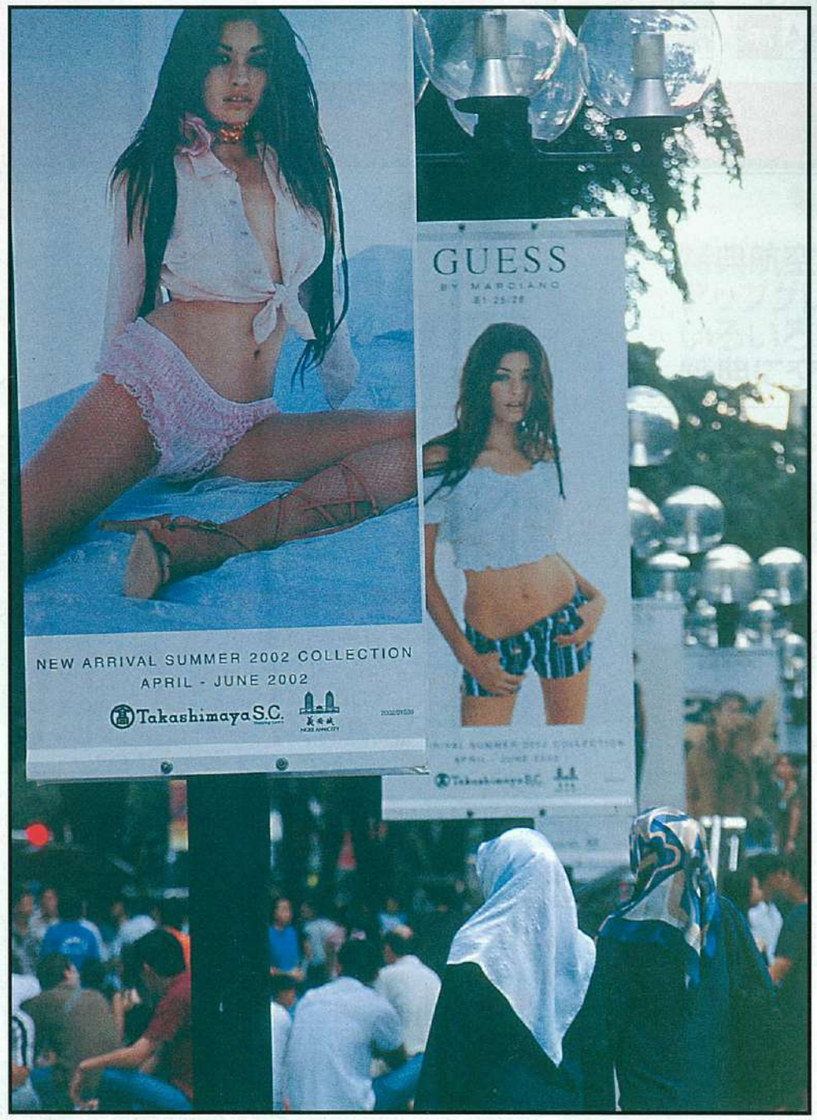
FREE MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENTS IN SINGAPORE
MITA (P) 113/12/2002 Published by PARTI Pte. Ltd. Printed by Innotech Communication Pte Ltd

在星生活向上マガジン
愛され続けて10年目

今月の特集

シンガポール生活の常識(6)
日ごろの疑問が一挙解消

2003
PARTI MAGAZINE
5月 MAY
毎月1日発行



服装の交流

露出度もさまざま多民族都市(ニーアンシティー前)

PHOTOGRAPHER 島田了一(しまだりょういち)
一九六一年生まれ。日本人写真同好会会員。撮影歴八年。主に「風景と子供の写真」に「スナップ」を撮影しています。

ゴルフマスター TEL 6339-9944
ゴルフ用品の販売
ゴルフコンペ
イベント企画
ゴルフクラブ修理
GolfMaster PTE LTD
ODYSSEY
TIGER SHARK
TourEdge
Callaway GOLF
#02-05/06/07 2F

JTB TEL 6338-7639
トラベルサロンから
始まる旅先探し
日本人スタッフに
お気軽にご相談ください
JTB JAPAN TRAVEL BUREAU
B1 B1F

ザ・リトルスクールハウス バイ・ザ・リバー TEL 6339-3488
18カ月~6歳までの
幼児教育
日英バイリンガルプログラム
でお子様も安心
The Little Skool-House By-the-River
オープンハウス
5月31日 10:00~16:30
little skool house
#05-01 5F

パリ ミキ TEL 6338-0636
目のことだから
日本語で相談したい
Paris Miki
5月8、9、10、11日
の4日間
セールを実施します
#03-32/36 3F

紀伊國屋書店 リャンコート店 TEL 6337-1300
シンガポール
紀伊國屋書店
創業20周年
Kinokuniya
#03-50 3F

無料シャトルバス運行！
月~金(12:00 - 14:30)
土・日・祝(11:00 - 21:00)
シティホールMRT（キャピタルビル反対側）
~リャンコートバス停

ペットシンフォニー TEL 6337-7667
出会いから
ケア（グルーミング・
ペットホテル）
ご帰国時の検疫続きまで
Pet Symphony
#02-38/40 2F

MAY
LIANG COURT
Where Shopping & Family Come Together
5月のリャンコート

南都 南光 TEL 6336-8101
日本の味が恋しい貴方に
南光
南都
#B1 B1F

関西風うどん つるつる亭 できたておかず工房 手造り 豆腐工房
懐かしの味、ふるさとの味
日本の心を舌鼓
つるつる亭
できたて おかず工房
手造り 豆腐工房
#B1 B1F

トンロック TEL 6336-6022
フカヒレ・鮑・飲茶…
伝統的な広東料理
をお手ごろ価格で
同樂酒家 TUNG LOK RESTAURANT
5月のプロモーション
本誌、またはパルティカード持参の方に限り
15%OFF
（アラカルト・ディムサムのみ）
#04-07/09 4F

居酒屋&日本食の店 寿 TEL 6883-0525
品数の豊富さ
シンガポール有数！
5月の プロモーション
PM6:00~7:00まで
ご注文全品
20%OFF
寿
#04-02/03 4F

リャンコート B1
連日10:00~22:00オープン
フレッシュなおいしさを揃えて
お待ちしております。
ホームデリバリー、ストアデリバリー、シンパックの
各種サービスも、旧大丸と同様にご利用下さい。
日本語ホットライン・63532222
5月14日(水)~5月27日(火)
キリンビール
フェア開催!!
ラッキードローもあります
MEIDI-YAプリバレッジカード
（ポイントカード）
会員様募集中。
SINGAPORE
MEIDI-YA
SUPERMARKET
More Than Just Freshness

東南アジアにお住まいの皆様へ

ANA
A STAR ALLIANCE MEMBER

ANA Mileage Club

ANAマイレージクラブ

マイルをすぐに貯めるならANAマイレージクラブです。
豊富な提携会社と多彩な特典。夢が拡がります、チャンスが拡がります。

POINT 1

ANAグループはもちろん
多くの提携エアラインで
フライトマイルが貯まる

ANAマイレージクラブの
提携航空会社は
SINGAPORE AIRLINES
Thai　Malaysia
など計16社!

POINT 2

世界中のホテル、レンタカーなど
フライト以外でもマイルが貯まる。

世界中の提携ホテル、レンタカー等のご利用でマイルが貯まります。例えば、ホテルならば国内1泊200〜500マイル、海外1滞在100〜1000マイル

POINT 3

特典航空券、アップグレード特典等いろいろな特典に交換!

貯まったマイルを特典航空券、アップグレード特典、クーポンなどに交換! 使う楽しみがひろがります。

ANA マイレージクラブ特典

ANAセレクション(記念品)	10,000マイル	ANA・ANK国際線特典航空券	15,000マイルから
ANAご利用券(クーポン)	20,000マイル	ANA・ANK・エアーニッポンネットワーク国内線特典航空券	15,000マイルから
ANA・ANK国際線アップグレード特典	12,000マイルから	スターアライアンス特典航空券	25,000マイルから

※ANAセレクションのお届先は日本国内のみとなります。

お問い合わせ、お申込みは
ANAシンガポール支店 ANAマイレージクラブ・サービスセンター
TEL 65-6227-8558　FAX 65-6223-8163
受付時間 9:00〜17:30(土・日・祝日を除く)
www.ana-sin.com.sg

クアラルンプール支店 TEL 03-2032-1331
ホーチミン支店 TEL 08-822-4141
バンコク支店 TEL 02-238-5121
ヤンゴン支店 TEL 1-25-5412

COVERMARK TEL 6238-6697
理想の弾力、インプット
表皮と真皮の連携で、
肌を深部からふっくら立ち上げる
「カバーマークセルエンリッチローション」
新発売
COVERMARK
TOWER A Level 1 **1F**

shop HABA TEL 6737-1808
ご自宅/オフィスに
「無料配達」($100以上のご注文)
電話/FAX:6737-1808
にてどうぞ!
60ドル以上で35gハンドトリートメントプレゼント!
FREE GIFT
100ドル以上お買いあげのお客様にラベンダーシャンプー&リンスプレゼント!
5月のプロモーション
HABA
TOWER B #B2-13A **B2**

Royal Copenhagen TEL 6735-5298
2003 Year Plate 発売開始
100年前と変わらず
ひとつずつ手がきです。
ROYAL COPENHAGEN
TOWER A LEVEL B1 **B1**

Georg Jensen TEL 6735-1033
Mother's Day Special
本誌またはバルティカード
持参で10%ディスカウント
PENDANT OF THE YEAR 2003
GEORG JENSEN
TOWER A LEVEL 1 **1F**

インペリアム TEL 6733-9833
春の北京ダックフルコース
4名様分で$78+++
IMPERIUM chinese dining
5月のプロモーション
本誌、またはバルティカード持参の方に限り
15%OFF
(アラカルト・ディムサムのみ)
TOWER A LEVEL 7 **7F**

Dragon Pearl Restaurant TEL 6737-1788
今月のプロモーション
本誌又はバルティカード
持参の方に
小龍包サービス!

香港式飲茶食べ放題

飲茶タイム		大人	小人(10歳以下)
11:00 am - 3:00 pm	月〜金	$14.80	$8.80
10:30 am - 3:00 pm	土・日・祝	$17.80	$11.80

TOWER A #05-09 **5F**

竹葉亭ダイニング TEL 6738-8954
かなりお値打ち
懐石コース(昼・夜)
$38(5月末まで)
竹葉亭
向附 鮪カルパッチョ
TOWER A #04-28 **4F**

とん吉 TEL 6735-7522
お気に入りレストラン NO.1
(2002年本誌読者アンケート)
とん吉 TON-KICHI TONKATSU SEAFOOD
TOWER A #04-24 **4F**

義安城 NGEE ANN CITY

MAY
TOWER A　TOWER B

NANKAI TEL 6235-4068
お陰様で
ワニ皮一筋三十余年
NANKAI
TOWER B #02-12E **2F**

Takashimaya SINGAPORE
TOWER A (B2 ~ 4F) OPEN 10:00AM ~ 9:30PM

紀伊國屋書店 シンガポール本店 TEL 6737-5021
シンガポール
紀伊國屋書店
創業20周年
20 YEARS SINGAPORE
BOOKS Kinokuniya
TOWER B #03-10/15 **3F**

パリミキ TEL 6737-5990
目のことだから
日本語で相談したい
Paris Miki
TOWER A #04-09 **4F**

ベスト電器 ニューアンシャイ店 TEL 6835-2855
電化製品のことなら私、
柏尾にお任せください
BEST
TOWER A #05-01/05 **5F**

郵船トラベル TEL 6732-1511
スタークルーズ5%割引
(早割特典からも5%割引)
(6月以降出発・5月末までのお申込)
本誌又はバルティカードをお持ちください
郵船トラベル YUSEN TRAVEL (S) PTE. LTD.
豪華客船 Superstar Virgo
TOWER A #09-03 **9F**

JTB TEL 6735-2345
トラベルサロンから始まる
旅先探し
日本人スタッフに
お気軽にご相談ください
JTB JAPAN TRAVEL BUREAU
TOWER A #04-12 **4F**

夢紀行

第33回 イタリア●ミラノ周辺編

緑白赤の三色の国旗。緑は**国土**、白は**アルプスの雪**と**正義**と**平和**、赤は**愛国の熱血**を表しています。面積は日本の約4／5で、人口は約1／2の五八〇〇万人。首都ローマの気温は東京とほぼ同じです。

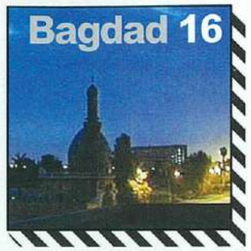
フェラーリ、ブルガリ、サルヴァトーレ・フェラガモ、マックスマーラ、ロロ・ピアーナ、ジョルジオ・アルマーニ、エルメネジルド・ゼニア、グッチ、プラダ、フェンディ…。おなじみの**ブランドの発祥地**です。　なぜイタリアは一流品を輩出できるのか？なぞにせまりつつ、ミラノ周辺より、2回にわけてお送りいたします。

大迫力のアーチ！　ミラノ中央駅

FREE MAGAZINE FOR JAPANESE RESIDENTS IN SINGAPORE

パルティ

May 2003 Vol.113
5



夢紀行（第33回） 05
「イタリア1」
今月の特集 08
シンガポール生活の常識（6）
五感で味わう日本レストラン（第5回） 14
「野川」
混沌イングリッシュ（第5回） 15
三木 カオス=「brand-new」
にっぽん細見（第17回） 16
小橋 繁好=「漫画にっぽん」
ぼうけんこぞう（第17回） 17
田中 維佳=「伝染るんです」
頭にごちそうシンガポールの食文化 18
梓　椒子=「神饌」
まんだりん面白話（第18回） 19
葛 珠慧=「陰と陽」
漢方百話（第6回） 20
「情緒と病の関係」
南の国のおとぎ箱 21
橘 みく=「白ワニに助けられた漁師達」
女性の心とからだ 22
KIYOMI=「海外での出産」
コンパニオン アニマル（第15回） 23
愛犬紹介
時事刻々（第8回）/眼鏡からウロコ 24
「ニューウォーターを観光資源に」
耳より情報 26
Information
伝言板 28
じゃらん²
シンガポール植物誌/日本人幼稚園 30
長末 美代子=「ホウオウボク」

Parti
MITA(P)113/12/2002

Publisher
Parti Pte Ltd
66A Tras Street Singapore 079005
TEL:6224-8912 FAX:6225-2909

Chief Editor
Takamori Kazunori

Chief Writer
Koike Kazutaka

Writer
Sato Hiromi

Designer
Reina / Kyoko

Printer
Innotech Communication Pte Ltd

今月から『パルティ』オンブズマン※の方々に、紙面批評をお願いします。

※オンブズマン（Ombudsman）とは、「代理人」を意味するスウェーデン語で、18世紀に「王の目」と呼ばれたことに始まり、19世紀には「議会の代理人」として公職となりました。現代では、「第三者による監査」を意味する言葉として広く使われています

幼少時をバンコクで過ごす。国際線客室乗務員を10年間務め、98年夫の赴任に伴い来星。二女の母。趣味はエアロビクス、ガーデニングなど多数。

この度、オンブズマンをお引き受けする事になりました。仕事で世界各地を見てきた経験を少しでも活かせれば嬉しいです。1年間どうぞ宜しくお願い致します。

岡田 亜津子（主婦）
滋賀県生まれ。
在星4年。

4月号の「今月の特集」は常識というよりも情報、お知らせといった内容で、「日頃の疑問が一挙解消」しなかったのは私だけでしょうか？ 多民族国家であるシンガポールは確かに不思議がいっぱいです。もっともっとほじくって新しい発見を教えてくだ[illegible]期待しています。

在星日本人ビジネスマンの観点から「パルティ」にいろいろと注文（？）をつけます。結婚して3年になりますが、新婚旅行気分でシンガポールに滞在中です。

みなさま初めまして。ローマで出逢った台湾人妻と一歳半の娘に囲まれて、今はすっかりマイホームパパと化しています。一年間宜しくお願い致します。

佐々木 久弘（会社員）
東京都生まれ。
在星3年半。

さて、4月号ですが、ガー先生の「マンダリン面白話」は勉強になりました。「アンパオ」という記述から中華系の人達の結婚式ではそうだと判りましたが、インド系やマレー系も同じなのでしょうか。その点が???です。

夫の海外赴任のため、98年に台湾、99年～シンガポールに在住。01年11月～『パルティ』編集部勤務。03年3月に帰国。中一の娘あり。

[illegible]年はオンブズマンの一員として、日本から熱いエールを送ります。

杉野 由美子（ライター）
鹿児島県生まれ。
帰国1ヵ月。

4月号は何といっても表紙の写真。憂いているマーライオンがいいですねェ。いつか後ろ姿もお願いします。

全体の紙質が良くなり、高級感が漂っています。

タカシマヤ、リャンコートなどの広告が1ページにまとめられました。広告のサイズ、色レイアウトも統一され、非常に見やすく、利用しやすくなりました。

ぼうけんこぞうのお土産にまつわる話。思い当たるだけに思わず笑ってしましました。夢紀行のタイ・バンコク編は他誌にはないマニアックな紹介がGood。

読売新聞大阪本社社会部勤務。主たる活動エリアは関西。阪神大震災などを取材。シンガポールに行ったことはない。

ちょっとだけ自己紹介。記者になって10+α年ですが、実は活字を読むのが得意ではないんです。これって致命的なようですが、近ごろ開き直って「私でもすんなり読める記事がいい記事よ」と思って原稿を書いています。

森川 暁子（記者）
埼玉県生まれ。

今月気になった記事は「特集！ホンダの ICVC システム」。「使いたいときに車がなかったら」「事故のときは」と、疑問がわきます。
「試してみました」ルポをぜひぜひ読みたいです。

10コルソ・コモ店内
本棚を使わずに本が売られている。

PIZZA
どこでたべてもおいしい。

ガレリア
雨の日の観光もOK。

ドゥオモ
一見の価値有り。観光のスタート地点に最適。

●ミラノ

地下鉄のドゥオモ駅の出口を上がると、目の前に巨大な大理石の聖堂があらわれます。これが、ミラノのシンボル、ドゥオモです。イタリア最大のゴシック建築で、幅九三m、奥行き一五八mにも及びます。

一三八六年にジャン・ガレアツッォ・ヴィスコンティにより工事が始められ、五〇〇年以上後の19世紀なかばに完成しました。天空に向かってそびえたつ一三五本の尖塔と二二四五体の彫刻で飾られており、最も高い尖塔（一〇八・五m）の先には金色のマリア像が立っています。

北側はガラス張りのアーチのアーケード、ヴィクトリオ・エマヌエーレ2世ガレリアです。ここを抜けるとスカラ広場に出ます。中央にあるのがレオナルド・ダ・ヴィンチの像。その先にオペラの黄金時代を築いてきたスカラ座が有ります。

スカラ広場からAマンゾーニ道りを進むと、高級ブティックが集まった、モンテナポレオーネ通りの入り口があります。この通りに平行するスピガ通りも、有名店が集っています。

●コルソ・コモ

コルソ・ガルバルディからガルバルディ駅に続く付近一帯は、ミラノの中でもお洒落なショップが多く、注目されているエリアです。

その中でもこのお店は別格。元『ヴォーグ・イタリア』の編集長、カルラ・ソッツァーニがオーナーのセレクトショップ、「10（ディエチ）・コルソ・コモ」。1Fに衣類と雑貨とカフェ、2Fにギャラリー、3Fには書籍、CDが置いてあります。ブランド通りのモンテナポレオーネやスピーガ通りのお店とは異なる構成です。日本でも、「コムデギャルソン」の川久保玲とコラボレートして東京にも進出しており、その名前を聞いた方も多いのでは…。

コムデギャルソン、ジュンヤ・ワタナベ、クロエ、ドルチェ&ガッバーナなど、既に世界で認められた製品が1ケ所に共存しています。

東京のセレクトショップは、青田買いのようなところが感じられますが、ここはミラノの「モードファッション」の濃縮液のようなお店です。

買い物をするとかわいいオリジナルロゴ入りトートバックにいれてくれたり、店内にソファーが用意されたりと、ちょっとした配慮がなんともうれしい。

ブロードバンド 総合サービス
StarHub SINGnet Pacific Internet
月曜 朝 8:35～ ラジオ放送中！
日本人スタッフによる完全サポート＆アフターケア（たったの月$10）

すべての秋葉原の商品をご自宅へ直接お届け
ジョホール・バルやバタムにもお届けいたします
一覧にないメーカー品、機種の個別注文も受け賜ります
IBM、日立、東芝、NEC、シャープ、パナソニック

eラーニング
▸富士通講座 $33～月
▸Excel, Outlook
▸Word, PowerPoint
▸代々木ゼミナール $50～月
▸英検、漢検、TOEIC
▸大学入試対策コース
PC家庭教師
▸パソコンの使い方基礎
▸インターネット＆Eメール
▸ホームページの作り方
▸デジカメ写真の加工
▸PC自作キット講座
NEW 富士通 テキスト、問題集（初級～検定試験）
PC入門 HP作成 インターネット検定 パソコン検定 $30～
一時間につき $49～

ブロードバンド国際電話 日本まで 12¢/分
1時間話してもたったの$7.20！
SingTel 001 90¢ / SingTel 013 59¢ / StarHub 018 39¢ / SingTel 019 39¢
設定工事無料 会員プロモーション
PC電話機 $30～

ソーテック
Duron 1.3Ghz, 128MB, 40GB HDD CD-RW+DVD
PcStation-SX6130
17' CRT $1399 / 15' 液晶 $1999

SONY VAIO PCG-FR33/B
AthlonXP 1.8Ghz, 256MB, 30GB HDD CD-RW+DVD, 14'TFT
- Ms OfficeXP Personal
- 筆ぐるめ - 家庭の医学
- VAIO MEDIA
$3250

NEC NEC LL550/5D
AthlonXP 1.6Ghz, 256MB, 40GB HDD CD-RW+DVD, 14'TFT
- Ms OfficeXP Personal
- 翻訳、ホームページ作成
- 家計簿、筆王
人気のスタイリッシュ・ノート
$3399

FUJITSU FMV-BIBLO NB16C
Celeron 1.6Ghz, 256MB, 40GB HDD CD-RW+DVD, 15' TFT
- Ms OfficeXP Personal
- HP作成、レシピ、地図
- Norton Internet Security
- 家庭の医学、筆ぐるめ、家計簿
- TOEIC TEST ソフト満載
$3463

初期不良などによりメーカー保証を受ける際の日本への往復輸送費は1年間無料

法人向け ADSL 無制限 DYNAMIC IP $250月 / STATIC IP $299～月
ご家庭向け ケーブル 1.5Mbps MaxOnline $56月 / ADSL 512kbps SingNET Broadband Pacificnet $19～月

PC完全お任せコース
ソーテックデスクトップPC SX6120 (15'LCD)
- ブロードバンド加入＆設定
- PC家庭教師一時間分
- ブロードバンド国際電話設定＆通話料一時間分
$1999

タイピングソフト
▸名探偵コナン特打ヒーローズ $38～
SEGA ▸ザ・タイピング・オブ・ザ・デッド 2003（10万本の大ヒット作、3Dゲーム）

無線LANルーター $289～
PC修理・ウイルス駆除 工事半額 会員プロモーション $50～（PC買出し $10～）

http://www.tmnetworld.com/
T.M.NETWORLD
TOTAL MESSAGE NETWORLD
6771-5803/9853-5618
20 SCIENCE PARK RD #03-33 TELETECH PARK SINGAPORE SCIENCE PARK 2 (S) 117674

ネクタイ生地
魅せるものが得意なELMTEX社製

コモ湖のほとり
この中にはソフィア・ローレンの別荘もあるとか？

コルソ・コモホテルのレセプション
今までのホテルの常識をくつがえす。
http://www.bonaparthotel.com/

コルソ・コモホテルのバール
ホテル内だけでも満足できそう。

●デザイン・ホテル

地下鉄ガルバルディ駅より徒歩1分。イタリア初のデザイン・ホテル、「コルソ・コモ」があります。スタイリッシュな内装は、ニューヨークにスタジオを持つ、イタリア人建築家のアルド・チビチ氏によるもの。やわらかい光りのさすレセプション、ステンレス素材でハイテクな感じにまとめられたバール、どこで写真を撮っても絵になります。決して広くも、豪華でもない空間ですが、トータルで計算したこだわりがゲストに安らぎを与えます。

客層は、世界中のセレブレティやファッション関係者からビジネスマンまで。会議室や通信環境も整っています。客室は全一二二部屋で、値段はオフシーズンはダブルが三五〇〇〇リラ（一九六〇〇円）と良心的です。

有名デザイナーが建築や内装を手がけるこういったデザイン・ホテル。現在、欧米でブームです。シンガポールではロバートソンキーの「ギャラリーホテル」があります。

日本では、輸入衣料品のセレクトショップを振り出しに、様々なブランドを立ち上げ急成長を遂げた『ビームス』が、創業25周年を期に、プロデュースしました。こだわりは、部屋に流れる音楽にまで…。「ホテルを楽しむ」旅行のお勧めです。

●ヨーロッパを代表する避暑地

アーチ型の屋根が有名なミラノセントラーレ駅より1時間弱。ミラノの北方約50kmの所に「コモ湖」があります。ヨーロッパ有数の避暑地として知られています。

湖畔には18世紀から19世紀にかけて貴族や富豪によって建てられた別荘が今も数多く残されています。中でも有名なのが、チェルノッビオにあるヴィラ・デステ。現在は、超高級ホテルとなっています。湖を背に広がるイタリア式庭園が素晴らしく、レストランも評判が高い。湖は透明度が高くで、深度はヨーロッパナンバーワン。最高四二〇mにもおよびます。

また、絹織物の産地で、グッチ、ドルチェ&ガッバーナなどのネクタイが湖畔のファクトリーでつくられています。

イタリアには、ビエッラ（毛織物）、プラート（毛織物）、コモ（シルク製品）、カルピ（ニットなど繊維産業の集積地があります。これらはいずれも生産現場にとどまらず、企画・販売・教育といった機能も持っています。それが一般に集積の外にある企業（糸メーカー、商社、問屋、アパレル等）が企画・販売のイニシアチブを握っている日本と異なり、求心力を持ち続ける要因です。

旅のご用命は郵船トラベル
*ペナン *バンコク *ベトナム *クラビ *ピンタン *チェンマイ *プーケット *モルディブ *ティオマン *デサルビーチ *アンコールワット *ゲンティンハイランド *オーストラリア（シドニー、メルボルン、パース、ゴールドコースト、ケアンズ）
*ゴルフバッケージ *スタークルーズ *スイスアルプス *タマン・ネガラ *モーリシャス *ミャンマー *ランカウイ *ホアヒン *サムイ *バリ *中国
◇呼び寄せチケット ANA S$700～ JAL S$710～
◇シンガポール発 大阪線キャンペーン（～6月30日まで）
JAL クアラルンプール往復フリーチケット進呈
ANA 次回使用できる片道アップグレードクーポンを ビジネスクラス2枚、エコノミークラス1枚 進呈
業務出張 社員旅行 団体旅行 蘭の花 ホテル手配
お気軽に日本人スタッフまでお問い合わせ下さい。
郵船トラベル TEL 6732-1511 FAX 6733-0216
YUSEN TRAVEL (S) PTE., LTD. 場所：高島屋（ニューアンシティ）タワーA 9階

無料体験レッスンあり！ トロピックス・ランゲージ・スクール
MOE（文部省）認可校
● 日本語教師養成コース
● 英会話・中国語会話コース
● ビジネス英語・中国語コース
● 小中高校生の英語コース
● 運転免許の準備コース
クレメンティとブギスにあり、お勤め・お住まいにあわせて学校が選べます。リーズナブルな費用で経験豊富なベテラン講師から生の英語・中国語を学んでみませんか？
☆日本語ホットライン（担当：山森）☆
Tel:6873-3704 Fax:6873-1792
E-mail: tlsch@singnet.com.sg
URL: www.tropicslanguage.com
TROPICS LANGUAGE SCHOOL
Blk 444 Clementi Ave 3 #02-125B（EW23 徒歩3分）
Blk 261 Waterloo St #03-25（MRT EW12 徒歩8分）

CREATIVE GOLF 中古ゴルフ用品専門店
中古ゴルフクラブ 売ります買います！
現金買い入れ、値段は応相談
Blk 333 Kreta Ayer Road #02-17 ネイルロード チンポア（Qun Zhong Eating House向側）
TEL:6227-7760 H.P: 9633-9086
出張査定、買い取り、配達も致します。ご来店前にお電話下さい。

SARS（サーズ）重症急性呼吸器症候群 緊急報告！

Severe Acute Respiratory Syndrome

SARSはシンガポール人のみならず、在留邦人に健康不安を与え、さらに観光立国シンガポールを直撃、航空機・ホテル・レストラン産業を中心に深刻な影響を与えています。

ラッフルズ ジャパニーズ クリニックの永山憲市さん（感染症専門医）にお話をうかがいました。

マスクだけでは不十分?!

新型のコロナウイルスがSARSの原因であることは、ほぼ間違いありません。

WHO（世界保健機構）の発表によると、4月21日現在、SARSは世界27カ国で、感染者数三八六一人、死者数二一七人の被害をもたらしています。うちシンガポールは、感染者数一八四人、死者数一四人です。この中に、患者から感染した医師や看護婦がいるので、シンガポーリアンは過敏になっています。

この種の感染症は目からも侵入します。患者を診察したり看護したりする際、医療関係者はゴーグルをつけるのが常識です。それを怠っていたようです。

発熱が危険信号

それではマスクをしてゴーグルをつけなければ、町へ出るのも危険かというと、まったくそんなことはありません。感染者でも38度以上の熱があるときにのみウイルスを排出します。そんな患者が町中をウロウロしているはずがありません。

子供と妊婦は大丈夫？

シンガポールでは子供の感染者が4例あるだけで、それも軽症で完治しました。もちろん死亡者は出ていません。

妊婦もあまり神経質になる必要はありません。妊娠後期は、免疫力が特に強くなります。

予防方法

マスクの装着、うがい・手洗いの励行、各人別のタオルの使用、衣服の頻繁な交換など、インフルエンザと同じ予防策が有効です。

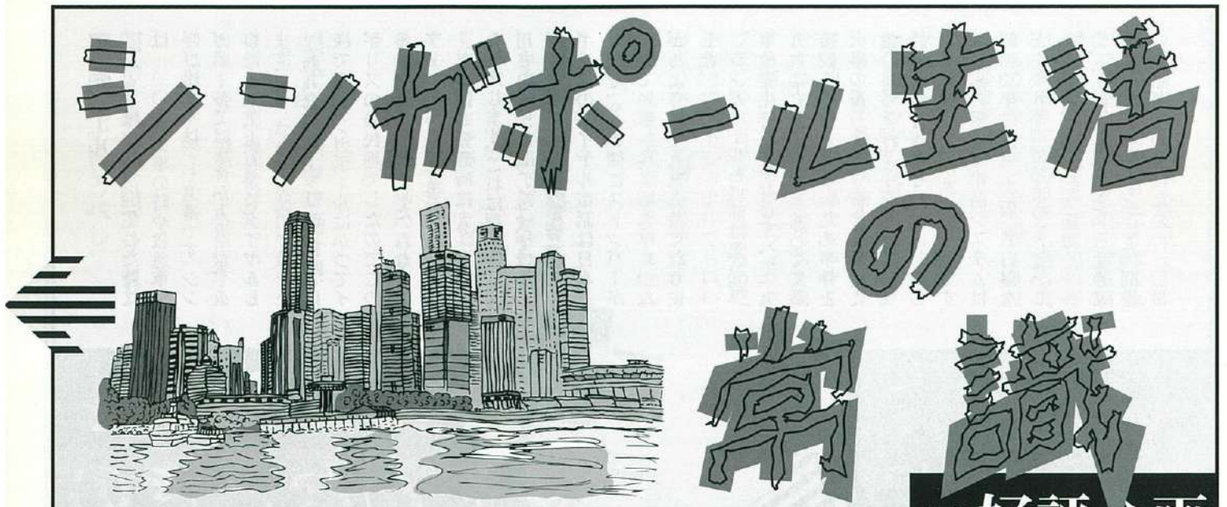
このSARS、世界27カ国で患者が出ているのに、日本人と韓国人に患者が出ていないのは大変不思議です。両者とも、ほかの民族以上に広州や香港に出入りしています。子供にほとんど患者がいないのとあわせて、このウイルスの弱点をさぐる手がかりになるような気がします。■（徳）

香港の寺院で、マスクをつけ祈りを捧げる女性＝4月1日、AP

*図版 http://www.asahi.com/supecial/sars/より

在星生活向上マガジン
パルティ
広告募集
TEL:6224-8912
6,500世帯に届くメッセージ
直接郵送先4,074
店頭配布　2,426（2003年4月実績）
掲載料：Dサイズ（W180×H97）S$1,000+GST
掲載料：Eサイズ（W86.5×H97）S$500+GST
無料で在住日本人のみなさまのご自宅へ郵送します。
パルティは平成6年1月5日にシンガポールで創刊された日本語の月刊誌（1日発行）です。
読者の生活に役立つ身近な情報を特集に盛り込み、投稿や要望を中心に編集された、読者参加型の雑誌です。

シンガポール生活の常識



第6回 好評企画

日頃の疑問が一挙解消!!

せまいシンガポール、住んで1年もたつと、
全て判ったような気になりがちです。
しかし、ちょっと視野を広げると、思いがけない光景が見えてきます。
アナドレナイゾ、シンガポール。大ネタ、小ネタ、玉石混交で……。

イートンハウス
インターナショナル小学校・プレスクール
Early Educational Excellence
お子様により良いヘッドスタートを
すばらしい教師陣と共に…洗練された熟練教師達による少人数教育によりきめ細やかな配慮と援助、そして指導をお約束いたします。
また小学課程では、学力面のみならず、個性の開花を助ける特別なカリキュラムを採用いたしております。
どうぞお子様に、より幸先の良いスタートを切らせてあげましょう。お気軽にお電話下さい。
新設園に御来園ください。
121B Whitley Rd - 2003年5月開校
240 Outram Rd - 2003年7月開校

イーストコースト	オーチャード	トムソン	セントラル	ブキティマ
51 Broadrick Road	7 Seraya Lane	39 Newton Road	121B Whitley Road	240 Outram Road	1 Vanda Road
Singapore 439501	Singapore 437275	Singapore 307966	Singapore 297814	Singapore 169043	Singapore 287771
Tel: 6346 6922	Tel: 6440 5100	Tel: 6352 3322	Tel: 6256 1161	Tel: 6221 1050	Tel: 6468 7880

有資格、有経験日本人教師常勤。スクールバスもあります。どうぞ日本語でお問い合わせください。
Website: http://www.etonhouse.com.sg

困ったゾ！そんなときの役立ち番号

緊急時の電話は落ち着いて。

緊急コール

日本では事件が発生した時には一一〇番、火事の時や救急車を呼び出す時は一一九番です。シンガポールでは事件が九九九番、火事などは九九五番にダイヤルします。

九九九番はイギリスなどと同様です。シンガポールはかつてイギリスの植民地でしたのでこの番号が採用されました。ちなみにアメリカは九一一番です。

どの国も緊急時に「9」や「1」を使用します。これは現在多く使用されているプッシュ式ではなく、ダイヤル式の電話の影響です。イギリスのダイヤル電話は日本とは逆で「9」の側にストッパーがついていました。一刻も早くつながるようにと九九九番になりました。

シンガポールも以前は緊急時、事故発生時、火事などすべて「九九九」でした。しかし、あわてて誤接続をする人が多いため事件と火事の番号を分けました。最後に違う番号を押すことによって、気持ちを落ち着かせ冷静に対処してもらうねらいがあったようです。

日本の緊急時電話システムは昭和23年に東京、大阪、名古屋など主要8都市で始まりました。しかし、東京は一一〇大阪は一一一〇、名古屋は一一八というように都市によりまちまちでした。間違い電話が多かったため一一〇番に統一しました。

一方火災専用電話は大正時代に始まります。なるべく近い番号がいいと、はじめは一一二番でした。しかし、隣同士の番号は誤接続が多く、昭和2年にダイヤル式で1番離れているということで一一九番と改めました。

交番システム

シンガポールの警察は色々な面で頼りになり、市民の強い見方です。事件や事故はもちろんのこと、何かあったらすぐに駆けつけてくれます。しかも、時には警官の態度や雰囲気などをアンケートに書かせ、その意見を参考にするという柔軟な姿勢もうかがえます。

シンガポールの警察にも日本の派出所のようなシステム「ポリスステーション」があります。ポリスステーションはより地域に密着しており気軽に相談に行けます。実は、このシステム、日本の交番を模倣しました。しかし、今では日本より充実した感があります。

Massage Authentic マッサージオーセンティック
◆本格的タイ式ボディマッサージ 30分 S$35 / 60分 S$55
～ご自宅でリラックスしながらマッサージ～
ホームサービスも承ります。

パルティカードご持参の方は
10% ディスカウント（平日月～金は20%引き）
252-A SOUTH BRIDGE ROAD
TEL : 6224-0288
マリアマン テンプル(テンプルストリート) そば

西洋磁器の最高峰マイセン
憧れのマイセン磁器を
見る…触る…使う…飾る…
Meissen
新しいデザインをお手頃価格で！
新入荷フェアー
5月2日(金)～18日(日)
商品例

腕皿	S$ 117～
小皿	S$ 60～
花瓶	S$ 354～
磁器人形	S$ 472～
陶板	S$ 801～
ワイングラス	S$ 99～

シンガポールマイセンは
アジア最大の売場面積
展示商品量は350種
日本人販売員常駐
日本より20%～25%お得
日本への郵送可
分割払い可
営業時間10：30～19：30
328 North Bridge Road #02-11 Raffles Hotel Arcade Singapore 188719
tel:6333-0363 Fax:6333-0685

ALBION アルビオン
Beauty&Body Slimming Centre
プロモーション実施中！
パルティカード ご持参で更にお得 Look at 本誌Dp1
◇ Soft Tatto （眉毛など） をお試しの方に＄50バウチャーをプレゼント！
◆初めてのお客様プロモーション◆
◇ Facialが＄38
◇ ホワイトニングトリートメントフェイシャル（＄95）
2名様（お2人共初めての方）でご来店頂くと、お1人様 FREE!
304 Orchard Road, #03-46 Lucky Plaza, Singapore 238863 月～金 11:00 AM～8:30 PM
TEL：6737-7660 / 6733-5896 FAX：6282-4373 土日祝 11:00 AM～7:00 PM

じゃらん2「譲ります」の舞台裏2

『パルティ』の超人気コーナー、じゃらん2の「譲ります」はご家庭で不要になったものを破格値で譲るシステム。そこには思いがけないドラマがあります。譲る側からの体験談を一挙公開。4月号の続編です。

アマさんはフィリップスがお好き？

ほとんどの方が商品のブランドを聞きます。「あぁナショナルですかぁ」と落胆した声。話を聞くと新しいアマさんが「フィリップスじゃなきゃイヤ」と言うのだそうです。「ナショナルでもいいかどうか聞いてまた電話します」と言ったきり電話はありませんでした。

パソコンが無料？

中国語と英語で問い合わせがありました。『パソコン机無料』を見てパソコンが無料と判断されたようです。中国語では『机』は『機』と言う意味です。気をつけましょう。

異常に人気、タコ焼き型

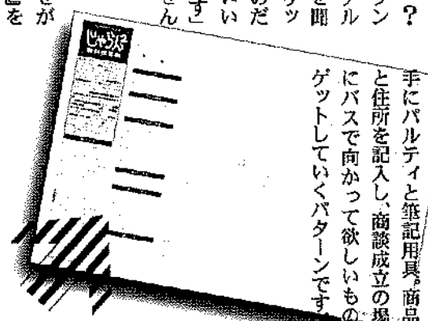
Why? なぜ？ 異常に人気、タコ焼きの型。海外に住んでいるとお魚を焼く網がとても重宝するのと同じノリですかね。

聞いた事のないブランドも黙って買うべし

「この商品でこのブランドは聞いた事がないんですが…」。そこのご主人の会社のものだったりするのであまりそう言う事は言わない方が良いと思います。

手堅く賢く足でかせぐ

1分1秒の争いに負けてはならないとばかりに左手に携帯、右手にパルティと筆記用具。商品名と住所を記入し、商談成立の場合にバスで向かって欲しいものをゲットしていくパターンです。



第一声は必ず「パルティ見たんですけど」。

破格値もとりあえずトライ

破格値は印刷ミスと判断されたり、おもちゃか粗悪品だと思われたりして電話をしない方もいらっしゃるようです。「電話すれば良かったぁ」と残念そうにおっしゃっていましたよ。

4日目カタコト系、5日目妙な親近感

2～3日で完売します。2日目からは「売れました」の電話応対も同時に進行。4日目は「ニホンジンノ、トモダチニ、キキマシタ」と、カタコト系の方が遅れて登場。5日目になると「油断してたらもう皆さん完売でぇ。すごいですね」パルティ（やらせではありません）と、どんなふうに売れていったのか、世間話が始まり、妙な親近感がうまれます。

見てから決める場合日程を設定

見てから決める子供服などは、あらかじめ日時を決めておいて一斉に来て頂いた方が効率が良いでしょう。

その他

住所とそのスペルは録音しておきたいくらいです。また、チャンギ校近辺のSimei St.のコンビニではパルティが毎月10日に着くそうです。これはホントにお気の毒。■（燕）

日本料理をシンガポールの庶民に広めた

武田憲一さん夫妻
二人三脚で日本料理を庶民に
（南天にて）

武田憲一さん（65歳）が産業給食事業大手の東京魚国（現在、レパスト）から「おこう」へ出向のためシンガポールへ赴任したのは、一九八一年二月、旧正月の大晦日。翌朝、かろうじて店を開けていたインディアン・ショップで、いわしの缶詰、パン、ブランディを買い求めて宿舎に帰り、飢えをしのぐところから、シンガポール生活が始まりました。

「知恵を絞れば、何とかなる」。缶切り代わりに出刃包丁を一丁だめにして得た教訓です。

鉄板焼きが日本料理の代表？

その年の九月、おこうを引継ぎ「南天」をスタートさせました。シンガポールにはすでに10軒あまりの日本料理店がありましたが、いずれも高級店で、日本人と現地の限られた人々だけに利用されていました。

南天はホンリョンビル地下1階という好立地もあって、現地のアッパーミドルの人々に支持されました。特に鉄板焼きが接待用に歓迎されました。当時は生魚や薄味の日本料理は苦手でも、鉄板焼きは好きだというお客が多く、他の日本料理店も鉄板焼きの売上げに支えられていました。

南都・南光の開店

一九八三年、リヤンコートに大丸がオープン。地下の1階に、ファミリーレストラン「南都」を開店しました。大勢のローカルのお客が押し寄せます。しかし、それを上回る数の人々が、ショウケースの商品見本の見学に訪れました。

続いて、「寿司南光」をスタートさせます。大丸スーパーマーケットのオープン・エリアに設けたカウンターで食べる寿司セットが8ドル。生食に慣れないシンガポーリアンが、手を出しやすい演出と価格設定が成功し、「寿司のローカル人口」を着実に増やしました。

現場で率先

武田さんは八六年に帰国し、九六年に再赴任し今日に至っています。しかし、その間変わらなかったのは、常に現場で働き指導する姿です。レパスト各店には開店以来の従業員が大勢います。武田式リーダーシップの賜物でしょう。

企業戦士の応援団

日本の留守家族が今何を見ているのでしょうか？

想像しているのでしょうか？

新聞のテレビ欄をじっと見つめる一人客を見かけると、武田さんはたまらない気持ちになります。

「企業戦士の応援団」として、満足できる食事を提供してきたか？反省と想いを残しつつ今年6月、帰国の予定です。■（徳）

repast
（テイスティ＆ヘルシー）のフードサービスをお届けしたい。

なぜ『パルティ』は10年も続いているか？

『パルティ』は今年の正月号で10年目を迎えました。無料月刊誌はなぜ成り立つのか？　そんな疑問にお答えします。

広告収入は、せいぜい2万5千ドル

広告主から、「広告収入だけでよく継続できますね？」とおたずねがあります。この10年間で広告収入（チラシ折込料も含む）が月額3万ドルを超えたことは数えるほどしかありません。しかし、目立った赤字を出さずに継続できています。

薄給？　酷使？

常勤の日本人スタッフの入社時の基本給は2千4百ドル、それに住宅手当を加えて3千ドル。現地採用者の給与としては標準的な水準でしょう。

日本の中小出版社では2人で二百ページを超える月刊誌を発行するという「雷工哀史」物語がざらですが、『パルティ』では編集長（無給）、正社員4名、パート1名で32ページを編集・出版しています。9～10人の外部ライターの方々もいらっしゃるので、そんなにハードな仕事ではありません。

原稿料は薄謝

プロには1千字で100ドル、アマチュアには50ドルの原稿料を支払っています。プロは原稿をほぼそのまま紙面に使える人、それ以外は専門分野では偉い先生であっても、アマチュアとさせていただいております。

2003年4月号　月間収支（概数）

借方		貸方	
人件費（5人）	S$15,000	広告料	S$24,500
郵送費　4,200件	3,500	郵送事務収入	6,250
印刷費　6,000部	3,000		
物件費	2,500		
家賃	2,000		
通費	2,000		
雑計費	1,000		
電話料	750		
交通費	600		
雑費	500		
総合計	30,750	総合計	30,750

広告以外の収入

転居通知や暑中見舞い、年末年始のグリーティング・カード印刷などの仕事もしております。昨年末の年賀状のご依頼は180件を超えました。このほか会社案内の制作や翻訳、読者データを活用したDMサービスなど、広告以外の収入があります。

営利事業（PO）と非営利事業（NPO）

無料誌の発行は、非営利事業です。「何を偽善的な」とお思いかもしれませんが、「株主を募って設備投資をし、収益を上げて配当する。他社よりよい待遇を従業員に約束し、それを求心力にする」、このような意味での営利事業にはなりえません。スタッフへの報酬や雇用形態も多様です。

無料誌は直接の受益者（読者）から収入をいただくわけではありません。第三者（広告主）や関連事業からの収益で、発行経費や郵送費をまかないます。一方、読者がいなければ広告は集まりませんし、関連事業も成り立ちません。

こういう構図が、まさしくNPO（Not only for profit Organization）なのです。■（徳）

とくとく情報　パルティ会員のための特典

店舗名	住所	電話番号	特典	店舗名	住所	電話番号	特典
コロンブス	440A Upper East coast Rd	6444・4170	制服2着プレゼント	ジョージジェンセン	Level I Ngee Ang City TowerA	6735・1033	母の日スペシャル ～5/11・20%割引 ～5/31・10%割引
寿レストラン	Liang court Level4 3Yuan Ching Rd #01-02A	リヤンコート 68830525 ジュロン 62612272	ソフトドリンクORグラスビア1杯無料	ドラゴンパールレストラン	#05-09 Ngee Ang City TowerA	6737・1788	小龍包一皿無料
重慶飯店	Level2 Amara Hotel 165 Tanjong pager Rd	6337・9920	全員にデザートが1品無料	インペリアム	#07-01 Ngee Ang City TowerA	6733・9833	15%割引
レストランサントリー	80 Middle Road Intercontinental Hotel	6431・1064	10%割引	トンロックレストラン	#04-07 Liang Court	6336・6022	15%割引
ボングウ	60 Robertson Quay #01-01 The Quay Side	6732・5234	10%割引（セール中の本は対象外）	マイセン	#02-11 Raffles Hotel Arcade	6333・0363	5%割引
マッサージオーセンティック	262A South Bridge Rd	6224・0288	20%割引（月～金）	コロック	#02-29 Raffles Hotel Arcade	6338・9767	オーダーメイド商品10%割引
アルビオン	304 Orchard Rd #03-46 Lucky Plaza	6737・7660	初めてフェイシャルお試しの方ポーチ付きトライアルセットプレゼント	スプリングスパ	#B1-01/04 Apollo Centre 2 Havelock Rd	6533・6288	各種サービスを受けると基本使用料を含む全額から30%割引
郵船トラベル	#09-03 Ngee Ang City TowerA	6732・1511	スタークルーズ5%割引	＊上記店頭で本誌かパルティカードをご提示ください（有効期間5月末まで）			

AIR-CON MAINTENANCE
エアコンのクリーニング、修理は
【SD エアコン】にお任せ下さい。
エアコンは定期的なクリーニングをしないと塵やカビの温床となり、特にお子様のアレルギーや病気の原因になります。日本では必要のなかったエアコン定期クリーニングはシンガポールでは不可欠です。
① 日本人スタッフが迅速に対応
② ローカルなみの料金で日本レベルのサービス
③ ハイクオリティな清掃技術
SDエアコン Servicing & Maintenance
http://www.sdac.per.sgにて写真によるクリーニングの手順が御覧いただけます。
家具・家電製品のレンタル
も承っております。
新品、中古各種取り揃えております。
価格、契約条件等お気軽
にお問い合わせ下さい。
Tel: 6467 4778　Fax: 6467 3998
担当・森藤 (9655 8667) 上田、ケビン（日本語可）

*** 恒例ブックセール 5月1日(木)～9日(金) ***
全本半額！
※期間中の本につきましては、ポイントカード・パルティカードはご使用になれません
*** 大好評につき5月も継続中 ***
ボングウ "お茶べりタイム"
平日2時～6時まで
生豆コーヒーor紅茶 ＋ 自家製チーズケーキorプリン ＋ 文庫本orコミックor児童書1冊 ＝ $8
ボングウ BON GOUT 生と食事のあるカフェ
12：00～22：00　年中無休
60 Robertson Quay #01-01 The Quayside
Tel：6732-5234　Fax：6732-4580
ホームページ：www.bon-gout.net

シリーズ 編集部員が シンガポールの

五感で味わう日本レストラン その⑤

野川 義夫(55歳)さんは、昨年『The Sunday Times』紙(12月8日付け)で「寿司のゴッドファーザー」として紹介され、今年1月にはナザン大統領夫妻を「蔦(あかね)」レストランに迎えました。

「野川」は一九七九年九月、ラッキープラザ店の開店以来、シンガポールの高級寿司専門店を代表するブランドです。

視覚(エクステリア・インテリア)

「寿司会席」は野川さんのネーミングです。野川メリディアン店の入り口は簡素ながら瀟(りん)とした佇(たたず)まい。味とサービスでお客と正面から向き合う「志」が感じられます。

店内を見渡せる寿司カウンターの設計も目配り、気配りを重んじる野川式。

聴覚(評判)

野川さんを「最も印象に残る料理人」に選んだ地元グルメ誌『Tatler』によると、『野川』出身者には、ケンブリッジやオックスフォード卒業生のような評価が与えられる」とあります。

過去9人のローカル・スタッフを日本へ「卒業研修」に出しましたが、その中の8名は、移籍したり独立したりしました。

狭いシンガポールでは日本のような暖簾分けが難しく、心境は複雑ながら、「開店したからには、つぶれてほしくない」。開店時にそっと花を贈るそうです。

味覚(こだわり)

「味に対する感覚は一代限り」と割り切っていますが、正月、野川を巣立ったシェフたちは、今でもこぞって野川流「鴨肉入りおすましのお雑煮」を供します。

日本料理の伝統の守るべき部分はかたくなに守り、先付けやデザートでは思い切った創造的試みに挑戦します。3月のお節句にでた「甘酒のムース」は絶品でした。

野川 義夫(55歳)さん
「寿司大学」で見識を身につけた

触覚(食材)

寿司のネタは、切り身を冷凍で輸入するのが一番安く上がり、ロスもでません。しかし、「野川」では生のまま仕入れます。「生の食材に触れなければ、寿司職人は育たない」、野川さんは断言します。

嗅覚(これから)

一九七二年以来の在星歴、「私には知識はないが、見識はある」。内外の一流人をお店に迎えた実績がそう言わせるのでしょう。一昨年の「9.11」以来の不況は、この30年間で一番厳しく、これからの1年は「淘汰の時代」。今や第二の故郷となった「シンガポール株式会社の社員」として、もう10年間は活躍するそうです。

野川
http://www.sushinogawa.com.sg/
Nogawa Restaurant Le Meridien
100 Orchard Road, #03-25
Lobby Level, Le Meridien Singapour
TEL/6732-2911
営業時間/12:00〜2:30・06:00〜10:30
Akane Japanese Restaurant
120 Adam Road, 4th Storey
The Japanese Association,Singapore
TEL/ 6467-2768
営業時間/11:30〜03:00・06:00〜10:00

Chinalingua(文中苑)

文中苑 6月開講

各クラスとも、少人数(6人以下)で、マスターするまで丁寧に教えてもらえます。
個人レッスンもあります。

リンカ先生の中国語講座の特徴

①1時間で中国語の発声法基礎
がマスターできる

② バイリンガル学習法
会話は中国語で、文法は日本語で学びます。

③ スリー・イン・ワン(三位一体)の教材
会話・文法・読書きの能力が、1冊の教材(独自教材)で無理なく身につきます。

校長:趙 玲華(チョー リンカ)
中国・北京生まれ。
外国語大学日本語科を卒業。
観光出版会社で編集と翻訳業務に従事。
日本企業で6年間、技術移転と貿易業務にかかわる通訳と翻訳を担当。
早稲田渋谷高等学校中国語講師、在星日系企業の中国語講師を経て、
「文中苑」校長。定評のある初心者への発音指導はもちろん、
伸び悩みの中級者の疑問に的確に答える「中国語クリニック」に
ご期待ください。

お問い合わせ・資料請求は、開校準備室まで
Tel:6732-0096 Fax:6835-4844
1 Scotts Rd.,#18-14,Shaw Centre,Singapore 228208
HP:9755-2507
chlingua@starhub.net.sg
Chinalingua

本格的に中国語を学びたい人のための
今月のワンポイント・レッスン(第1回)
□中国語の発音は難しい?

日本語には母音が「ア、エ、イ、オ、ウ」の5つしかありません。ところが中国語には、「ア」母音を含む韻母(いんぼ)だけでも5つもあり、さらにそれぞれに4つの声調があります。それらを合計すると、20にもなります。

「ア」母音を含む5つの韻母 a ai ao an ang

独学では大変ですが、正しい指導者についてポイントを教われば、5つの韻母の発音は5分間で習得できます。

anは口唇をたてに開いて「アン」と発音します。

angは口を大きく開いて、
舌根を振動させながら「アーン」と発音します。

今月も恥を書きます 三木カオスの「混沌イングリッシュ」5

brand-new

新作は色が変わった材質がどうしたと、この不況にもめげずブランド物は賑やかなようですが、ぼくがこのブランドにひっかかったのは、得意先だった外資系J社を担当している頃でした。新製品、disposable contact lens のキャンペーン企画で、disposable にあたる使い捨てという日本語はよくないから「毎日、新品」というのをキーワードにしようと、その旨の提案をしました。

打ち合わせは英語でしたが、多少慣れてきたので、できるだけ自分で話そうとしました。しかし、肝心の「新品、おろしたて」を意味する英語がわからず、もたもたと歯切れの悪い言葉を並べていました。そんなぼくのために、傍らにいた女性が

brand - new と訳してくれたのです。

「ブランド・ニュー」なんて、コンタクトレンズ同様今でこそ流行りになっていますが、当時のぼくにはなじみがありませんでした。それで、J社の新ブランドと勘違いし「ちがうよ、ぼくの言いたいのは毎日新品、いつもおろしたてという意味なんだ」と、くってかかる調子で言ってしまいました。それが brand - new という英語にあたるということを、女性はぼくの立場を考えた上でじつにスマートにたしなめてくれたのです。

後で確かめたら、なんのことはない。brand - new こそ、ぼくの言いたい英語そのものだったのです。ブランドといえばヴィトン、シャネルの類しか頭になく、新ブランドとの区別すらついていなかったわけです。多少英語に慣れた頃の赤恥。しかも、人前で軽率な批判をし自分の人格まで落としてしまった点で、山ほどかいた恥の中でも最悪のものでした。

brand - new を教えてくれた女性の正確で丁寧で品のある英語は、その人格同様だれもが認めています。名前はヒロコ。今、ロンドンにいます。

GEOS Language Centre Singapore
英会話 ジオス
TOEIC試験実施校
Student PASS 資格校
(文部省認定)
"Ladies" キャンペーン♥ 5/31
無料カウンセリング 受付中
レベルチェック
私たちがお待ちしております
入学された女性の方にはボーナスレッスンプレゼント
本誌持参の方、受講時のテキストをプレゼントいたします
TOEICクラス・超初心者クラスなど好評受付中
無料モデルレッスン受付中! 5/19月 12:00〜 14:00〜 5/24土 12:00〜 14:00〜 定員になり次第締切となります
Orchard Tower 14F
GEOS Language Centre Singapore
詳しくは日本語で Ms.佐藤まで
受付:(月)〜(金)11:00〜20:00・(土)11:00〜15:00
400 Orchard Road #14-07 Orchard Towers(ヒルトンホテル向かい)
URL : www.geosing.com.sg
日本国内572校 海外40校のネットワーク
☎6734-7556

バーデン・バーデン BADEN~BADEN
自家製ザワークラウトとドイツビールのお店
Tel: 6468-5585
ハッピーアワー Open~21:00
モテ村・お問い合わせは お気軽に日本語でどうぞ
月・金 ★15:00-24:00
土 ★12:00-25:00
日・祝 ★12:00-24:00
(LO.~21:15)
VELTINS
42 Lorong Mambong Holland Village

にっぽん細見

第17回

漫画にっぽん

アカデミー賞を受賞した「千と千尋の神隠し」が、テレビ放映で46・9%という驚異的な視聴率を記録した。4月からのテレビ新番組では漫画を原作としたドラマが目立つ。アニメ・漫画は健在だ。

小橋　繁好
Shigeyoshi KOBASHI
（テレビ朝日エグゼクティブ・プロデューサー）

1946年、岡山市生まれ。70年、新聞社に入社し社会部記者として事件、司法などを担当。現在、テレビ局で報道と番組制作を担当している。

2003年4月7日、「鉄腕アトム」が生まれた。出生地は東京・高田馬場の科学省。手塚治虫さんの原作に書かれていた。

「まさか、アトムの誕生日まで生きていようとは」と思った熟年世代は多いはずだ。いま、ロボット産業花盛りだが、現実は「アトム世界」にはほど遠い。

誕生日を記念して、各地で記念イベントが繰り広げられた。生誕地はもとより、手塚さんゆかりの地では展覧会などが催された。貨幣セットやクレジットカードも登場。アトム・フィーバーは3年間で5千億円の経済効果があるという試算もある。

「鉄腕アトム」には、漫画アトムとアニメ・アトムがある。漫画熟読時代に漫画アトムを読みふけった記憶があるが、アニメ・アトムにはそれほどの思い入れはない。

映像の動きがぎこちなく、迫力はいまひとつだった。一世代古いはずのディズニー映画が、目を見張る美しさで、きめ細かな動きだっただけに、「日本のアニメって、こんなものか」と淋しくなった記憶がある。

聞くところによると、「とにかく、制作費を安くする」ことを最優先したため、コマ数が少なく、背景も雑なアニメが生まれたという。このことが、「アニメはそれほど金がかからない」という「定説」になり、いまだにアニメ制作現場は低賃金を強いられている、と指摘する人もいる。

いま、日本では「漫画喫茶」が大流行だ。ひと昔前のカラオケ店のように、業態変更で一儲けをたくらむ業者が、次々に漫画喫茶を開いている。

漫画喫茶といっても、インターネットが利用できたり、テレビやDVDも楽しめたりするところもある。24時間営業で宿泊もでき、シャワールームも備えている店もあり、「サボりの場」でもある。漫画喫茶はどことなく暗いイメージがあったが、いまでは漫画を核とした「癒しの空間」になっている。

外国人が日本の電車に乗って驚くことのひとつに、「漫画を読む大人」の姿がある。決して漫画が低俗な書物というわけでないが、外国の人たちは、大勢の人前で読むべきものではない、との意識がある。文化の違いと言ってしまえばそれまでだが、スーツを着込んで分厚い漫画雑誌をむさぼり読む風景は、あまり誉められたものではない。

それほどの思い入れはない。

映像の動きがぎこちなく、迫力はいまひとつだった。一世代古いはずのディズニー映画が、目を見張る美しさで、きめ細かな動きだっただけに、「日本のアニメって、こんなものか」と淋しくなった記憶がある。

聞くところによると、「とにかく、制作費を安くする」ことを最優先したため、コマ数が少なく、背景も雑なアニメが生まれたという。このことが、「アニメはそれほど金がかからない」という「定説」になり、いまだにアニメ制作現場は低賃金を強いられている、と指摘する人もいる。

いま、日本では「漫画喫茶」が大流行だ。ひと昔前のカラオケ店のように、業態変更で一儲けをたくらむ業者が、次々に漫画喫茶を開

楽しいイベントいっぱい！

に　ほん　じん　かい
日本人会
The Japanese Association Singapore

シンガポール日本人会は会員相互の友情と協力を推進しています

会員になると日本人会館内の様々な施設を利用できるほか、
クラブ活動や催し物への参加もできます。

お勤めの会社が法人会員の場合は
入会金は無料です。

日本人会の会員になるには

入会金	ＳＤ1000+GST	
月会費	家族持ち会員	ＳＤ25+GST / 月
	単身・独身者	ＳＤ20+GST / 月
デポジット	ＳＤ200	
新会館建設協力金	ＳＤ20＋GST	（個人会員）

120 Adam Road Singapore 289899
Tel 6468-0066 Fax 6469-6958

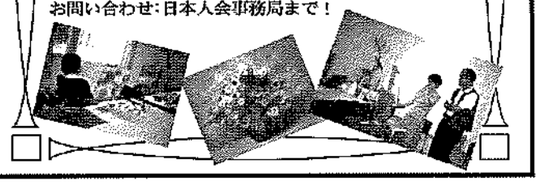
えんじょい・らいふ
～日本人会のクラブ活動～

いっしょに絵を描きませんか？

初心者のかた大歓迎！　油彩・水彩なんでもござれ。たまに先生をお招きして、人物・静物のデッサン、コラージュなどを行なっています。年に1、2回は作品展もありますよ！

活動は、毎週月曜日午後1時30分より4時30分まで。日本人会のハンディクラフトルームで行なっています。気軽にのぞいてみてください。

リーダー：高橋
参加費：　部費＄５　（別途、講師謝礼）
お問い合わせ：日本人会事務局まで！



田中雅佳（たなか　ゆうか）1967年オーストリア生まれ。
日本の証券会社外務員・香港の航空会社の客室乗務員を経て、現在は台湾在住の「人間観察系旅行作家」。
50カ国を旅し、6カ国に住んだ経験がある。
著書に『ずっとアジアを旅していたい』（ベネッセ・コーポレーション）、
共著に『おどる鶏、ものの木、台湾日記』（毎日新聞社）、『アジア大バザール』（講談社文庫）など。『婦人公論』では海外女性通信の台湾を担当中。
『ぼうけんこぞう（http://plaza2.mbn.or.jp/~youkai/）』を運営。

ぼうけんこぞう

ずっと世界を旅していたい

第17回

伝染（うつ）るんです

「おっかなくて、どこへも旅に出られないじゃないか！」

世界をテロから解放するという名目の戦争が始まった途端に、あちこちでテロ警戒が大盛り上がり。飛行機は減便で機内の乗客もまばら。その上、SARSなる原因不明の肺炎がアジアのあちこちで発生。蔓延中の台湾では旅どころか外出もままならず、空港勤務者を家族に持つ私などはマスクを装着せねば、書斎から居間へも出られない。

台湾はバイク王国。排気ガスよけのマスクはバイク乗りの必需品なので、コンビニエンスストアで二〇元（一元約三・五円）くらいで手に入る。

「このスキに伝染りやしないか？」

びくびくしながらもマスクを買いに行ってみると、売り切れ。そこで仕方なく薬局へ行ってみると、ここぞとばかりの大幅便乗値上げ。どんな効果があるのかは定かではないが、活性炭入りのマスクは一枚二〇〇元もし、これまた二セモノが大横行中でどこの店で買うべきなのかもよくわからない。

命には替えられないので手当たり次第にマスクを購入したものの、お金を払いながら「マスク卸し業者と、消毒薬製造会社による生物化学大作戦ではないか？」と思ってみたりもする。

どんな時にも「チャンス」を逃がさずに「つけこむ」台湾の人達の逞しさは、謎の肺炎だけにはとどまらない。

静まり返った町にアザーン（お祈りの呼びかけ）が響き渡る中、突如警戒警報が発令されて、爆弾がずばぁ――――ん。

アメリカが空爆を始めたその瞬間から、世界各国のテレビメディアは番組を変更してバグダッドの様子を大々的に映し出した。台湾のテレビもこの映像を放映してはいたけれど、左肩の小さな画面でのみ。では、この時、台湾の特別番組が何をメインに伝えていたかというと、

「戦争が始まったので、これが買い時です！」

という有望？　株の銘柄、先物などを紹介する投資情報であった。

日本やアメリカのテレビ局で、軍事評論家がイラクのジオラマを使って解説をしているその時に、台湾では経済評論家がチャート図を使って株価の解説をしていたのである。

同行記者の前線からのリポートに耳を傾けている場合ではない。日米両メディアが中継で映し出す、暁の静寂に沈むバグダッドのモスクを見て、

「いつか行ってみたいな、この国にも……」

平和の訪れを祈っている場合でもない。

株価と為替のチェックだ！

マスクは装着しているものの、何か違うものが伝染りつつある。

NTT Communications
ブロードバンドは、
NTTi-net
大好評！
東京ドームの巨人戦
NTTi-netにて生中継！
その他、日本語コンテンツ盛り沢山
日本語でカンタン　お問合わせ&お申込み
NTT Singapore Pte. Ltd.
ホームページ：http://www.ntti.net.sg
TEL: 6240-2350　FAX: 6441-6448
e-mail:sales@ntti.net.sg

Premier
ENGLISH
●文部省(MOE)認可校
●イギリス人、アメリカ人、オーストラリア人の経験豊富な有資格教師陣
●レベルにあったコースが見つかるまで、無料で体験レッスン
NEW！5月スペシャル
☆１レッスン２時間、１週間に３～４日間で☆
受講料　月々たったの S$200！！
☆受講料をまとめて先払いしていただくことはございません☆
まずは１ヶ月からはじめてみませんか？
Courses
◆日常英会話
◆ビジネス英語
◆プライベートレッスン　セミプライベートレッスン(2人まで)
◆日本人中学生、高校生特別クラス
◆Conversation Club Cafe（火・水・木 13:30～15:30）
Premier Language Centre（プレミア ランゲージ センター）
#04-05 Paradiz Centre, No1 Selegie Rd（ドービーゴート駅近く）
#05-03 North Bridge Commercial Complex, 470 North Bridge Rd（ブギス駅近く）
日本語：6883-0381　英語：9769-2685
（火～金 10:00-13:00）
9645-5390
premierlanguages@yahoo.com.sg

頭にごっちそう シンガポールの食文化

梓 椒子=文

神饌（しんせん）

彼岸の同習

シンガポールでは今、彼岸を迎えています。旧暦なので日本より遅いのですが、やることは日本と同じです。墓がある家では草むしりなど墓の清掃をし、供え物などをしてお参りします。寺に永代供養を頼んでいる家では寺に供え物をします。中国の都市部では祭祀の風習が徐々に廃れつつありますがシンガポールでは昔通りの祭祀を行う家庭が多く残っています。

供物の違い

供え物ですが、日本と中国では大きな違いがあります。違いの一つとして日本では殺生した食材を供えません。

日本の仏教式の祭祀には飯、煮物、豆類、香の物、汁の5品が、神道式の場合、米、塩、水、御神酒、季節の野菜、果物、するめの7品が供えられます。

中国では仏式、神式両方の供え物に加えて、家畜が生け贄として供えられます。これは天と地の神様、そして仏である祖先を祀るためです。日本で豚や鳥が丸ごと供えられることなど想像できません。

また、日本では供え物が食卓にのぼることはありませんが、中国では供え物全てを集まった人たちで食べます。

大胆な料理

私がシンガポールに来て最初に受けたカルチャーショックが、朝市の肉売場に釣り下げられた豚の頭。「ギャー」と言う声を飲み込むのに苦労しました。

次のショックは鳥料理の「酔酒鶏」。鶏を丸ごと酒に浸けて蒸したものを解体し、大皿にもとの姿に置き換えた、あたかも鶏が皿の上でうずくまっているような料理です。食卓にのった鶏の目が恨めしげに見ているようでした。

極めつけは招待された結婚式のメニューに出てきた子豚の丸焼き。まだ乳離れしていないような子豚をオーブンで焼き、そのままの姿で出てきました。ご丁寧にもくるんとした尻尾までついています。何ともいえない衝撃で、いまだ気楽に口にできません。そのくせ、北京ダックはいったん見せられた後、皮だけになって再び出てきてもかわいそうという気もなく口にできます。これは日本の食文化に似た調理法だからでしょう。

以前、フィリピンに行ったときの話。パーティーの準備で朝からホテルの庭に穴を掘って、周りにレンガを積み上げ、炉を作っていました。何をするのかと興味津々に見ているとやぐらが組まれ、子牛が運ばれてきました。丸焼きにするのです。

誠にダイナミックな料理法です。捕った獲物を料理する民族と収穫や家畜を料理する民族の違いを感じました。食材に対する思い入れも違うのでしょう。

まんだりん面白話 第18話

食物の性

JSUの生徒から、「シンガポーリアンが『これを食べちゃいけない、あれもだめだ』といいます。どうしていけないか、そしてどうしたらいいか、教えてください」とよく質問されます。

「炎天下なのに、冷たいものを飲まないで、熱いお茶を飲むシンガポーリアンがいますが、どうしてですか」と不思議がる生徒もいます。

陰 【yin 1】 ■いん

陽 【yang 2】 ■よう

中国には「陰陽五行」という思想があります。世の中のすべてのものがこの法則にしたがって活動しているという考え方です。たとえば食べ物。食べ物には体を温めたり冷やしたりする作用があり、これを「性」と呼びます。その強弱によって「温性」「熱性」「寒性」「涼性」「平性」の五つに分けます。一般の人々はまたそれらを大きく「陰＝yin1」と「陽＝yang2」の2種類に区別して日常生活に使います。

陰性のものは必ずしも冷たい物ではありません。逆に陽性のものも熱いものとは限りません。果物を例にとると、西瓜、バナナ、マンゴスティン、メロンなどは陰性に属します。反対に陽性のものは榴梿＝liu2 lian2（ドリアン）、蜜柑＝mi4 kan1（蜜柑）、ライチ、パイナップル、御菊、マンゴなどです。

シンガポーリアンはよく「涼茶」を飲みます。これは「冷たいお茶」ではなくて、「涼性＝陰性」の成分を含んだ植物（例えば菊の花や桑の葉など）のお茶のことで、沸かして飲みます。

蜜柑 【mi 4 kan 1】 ■ミカン

榴梿 【liu 2 lian 2】 ■ドリアン

人間の体は「陰」と「陽」のバランスによって健康を保っています。ですから「陰」の食べ物をたくさん食べると、冷え症とか、婦人病、免疫力低下などにつながり、「陽」の物を食べすぎると、咳がでる、汗がでやすい、落ち着かない、いらいらするなどの症状がでてきます。

じゃ、「陰」でも「陽」でもない「中性」のものはあるのでしょうか？あります。どっちにも偏らない「平性」の果物もいっぱいあります。例えば青・赤林檎、オレンジ、苺などです。

「陰」と「陽」の物をミックスして煮込んで作ったスープ

中国人は「陰」と「陽」の物をミックスして煮込んで作ったスープがとても栄養ある物だと信じています。青いパパイヤと鶏肉を、2～3時間かけて形がなくなるまで煮込むと、とても美味しくて、栄養たっぷりの食べ物になります。

葛珠慧（カー・チュイフィー）先生
星日外国語学院院長
シンガポール大学（NUS）や
南洋理工大学（NTU）日本語非常勤講師を歴任
元CCTV（中国国家テレビ局）国際部キャスター

明るく元気でのびのびと をモットーとする プロテスタント教会
大和カルバリーチャペル Singapore
インターネット同日礼拝（日本語）：毎週日曜日 14:00～15:30
主任牧師：大川 従道（つぐみち） シンガポール連絡先：わしざわ TEL 6838-0907
ホームページ http://www.yamatocalvarychapel.com/ より
私は、あなたがすべての点で栄え、たましいも体も健全であるように、と祈っています。（聖書）

重慶飯店
本格中華 アラカルト ビュッフェ（ランチ&ディナー）
おき天オシュフ・ラウの味をめいっぱいお楽しみください。
・大人 $32++
・子供 $22++
Tel:6337-9920
Mr.リー及びMsユカ迄、日本語でご連絡ください。
Level2, AMARA Hotel（2階）
日曜休み

家庭教師だからよくわかる
・中間、期末テストの成績を上げたい
・時間を有効に利用したい
・中学入試、高校入試、編入対策
・勉強の仕方がわからない
経験豊かなスタッフがきめ細かくご指導いたします。
駒場会 プロ家庭教師センター
☎（6773）4934
お問い合わせご相談はお気軽にお電話ください。

「まんだりん面白話」葛 珠慧先生の教室です
新規コース 5月19日から開講
日本語で学ぶ
標準中国語教室
JSUでニーメンハオ！ FM96.3もよろしく！
10週間 S$450（税込み） 大人気の無料体験レッスン実施中
会社派遣 個人レッスンもあり！
Tel：6336-3055
電話受付時間：9:30～20:30
昼間のクラスはベビー・シッター・サービス（有料）があります。

	月	火	水	木	金	土	日
10:00 – 1:00	初級①	初級②	新規初級 初級③	初級④	初級③	新規 中級③ 中級③	初級③ 新規初級
2:00 – 5:00	初級④	新規初級	初級②	初級① 中級①	英会話①	中級② 初級④	初級② 初級①
6:30 – 9:30	新規初級 中級①	初級③ 中級②	初級① 初級④	初級② 中級③	新規初級		

＊新規初級コース以外、随時入学歓迎
＊同レベルで曜日変更が自由
＊小・中学生コースも設定
JSU Language School 星日外国語学院
大丸リャンコートM5階
Tel：6336-3055 Fax：6337-0535
E-Mail：jsusch@singnet.com.sg
http://www.jsu.com.sg

知的好奇心を求めて COLUMBUS Child Care & Development Centre
教師は全て学士号取得者
広いプレイグランド・20人余の日本人のお友達
★健康的な教育環境
・大きな窓と天井ファンによる快適な通気。
・月に2回、専門業者が全教室を洗浄します。
・日に2回、専属スタッフが全教室を洗浄します。
★本誌またはバルティカードをお持ちになると、制服を2セット無料で差し上げます。
対象年齢：18ケ月から7歳児まで
保育時間：月曜日から金曜日 7：00～19：00
土曜日 7：00～14：00
※スクールバス有り
※英語の授業、中国語の授業があります。
440A Upper East Coast Road
Singapore 466497
Tel：6444-4170
Fax：6442-1939
E-mail：columcdc@pacific.net.sg

情緒と病の関係
「喜・悲・憂・恐・怒」

劉文鋒先生の略歴
1953年台湾省高雄県生まれ
中華医薬学院卒業
大阪市立大学卒業
京都大学研究生を経て
慶門大学中医学卒業
(財)中西医院
陸軍軍医勤務
英濃漢方診療所所長

情緒について「寒熱」の観点から考えてみましょう。

基本的には怒りっぽい、気が短いといった性格の人は「熱」性で、のんびり屋の人は「寒」性であるといえます。

性格の形成は社会・文化・環境・民族性などに左右されるものですが、その人の体の状態も大きく影響します。

頭痛、めまい、だるさなどを訴えていたある患者の話。

医師は「熱」性と診断し、処方を投与しました。数ヵ月経っても効果は現れず、かえって症状が重くなってきたのです。

患者の精神状態も益々悪化、イライラして落ち着かない状態です。こうなると「熱」性は刺激され、増長するおそれがあります。

そこで医師は精神状態を正常に戻し「熱」の源を整理しなければならないと考え、ある事を思いつきます。

患者に対して病気が重症であると虚偽の報告をし、毎日ある運動(例：足の指のマッサージ)をするようにすれば徐々に良くなるでしょうと言うのです。

患者は言われた通りにせっせとやったお陰で集中力がつき、夢中になるにつれ、情緒が次第にコントロールされていったのです。

そして1カ月後には「熱」性は抑えられ治療も徐々に効果を現していきました。

漢方では人間の情緒を「喜・悲・憂・恐・怒」の五つに分けています。こうした情緒は、私たちが社会生活を営む上でいつもついてまわる感情です。

しかし、ある一定の枠からはみ出てしまう程、度の過ぎた情緒はからだの機能を傷つけてしまうのです。

漢方では患者の肉体面だけでなく情緒を考慮し、精神面からも綿密に観察して、検診にあたることが非常に大切だとされています。

開始学中文！
日本語で学ぶ中国語(北京語)講座
次回初級クラス5月26日(月)より開講

①月・水	09:40～11:20		②火・金	12:40～14:20
③ 火	14:45～17:15		④ 金	14:45～17:15
⑤ 水	19:00～21:30		⑥ 金	19:00～21:30
⑦ 土	16:30～19:00		⑧ 日	16:30～19:00

＊①②クラスは週2回授業　＊1クラス:5～12名
＊授業料: 400ドル/1学期 (①②は18回、③～⑧は12回レッスン)
＊日本語の話せる中国出身の熟練講師陣による授業に加え、専属日本人コーディネーターもお手伝い致します。
＊現在初級から上級まで35クラス開講中、約230名の日本人の方が受講されています。途中入学、個人・グループレッスンも承ります。

IKOMA Language School 生駒語学学院
日本語ホットライン
Tel. 6238-0055 (Mr.中川まで)(平日10am～6pm)
#06-01 Orchard Plaza (メリディアンホテル横)
ホームページ/www.ikoma.com.sg/mandarin/jp

漢方医 劉文鋒〈日本語でどうぞ〉

英濃漢方診療所
相談無料
アトピー・ぜんそく・慢性病
更年期障害・生活習慣病など
完全予約制
No,402 Orchard Road
#05-24 Delfi Orchard
Tel : 6224-3123
Fax: 6873-3006
HP : 9649-1986
10:00am~6:00pm
月曜休診

最寄り駅 MRT NS22 Orchard

南の国のおとぎ話■たちばなみく
白ワニに助けられた漁師たち●シンガポール

▼日本には人間がオオカミやヘビに助けられたという言い伝えがあります。一方、シンガポールでは人がワニに助けられます。

「風が来るぞ、今日は引き上げよう」年老いた漁師、アペックが船上で叫びました。「何心配してるんだ。今日は魚がまだ1匹も獲れてないじゃないか」若い漁師、アブドゥルが言い返します。アペックの忠告を聞かずにアブドゥルは漁を続けます。

空は暗くなり、ついに嵐がやってきました。大波が船を直撃したためにアブドゥルは海に放りだされてしまいました。

「大丈夫か！」アペックが叫びましたが、海水を飲んでしまったため返事がありません。アペックはとっさに海中に向かって網を投げました。アブドゥルは網にうまくからみつきました。

アペックがアブドゥルを船上に引き上げようと海に飛び込んだとき、船は大波を受けて転覆してしまいました。年老いたアペックはアブドゥルを転覆した船の上にのせ自分も船にしがみついていましたが、動くことができず死を覚悟しました。

そのとき、どこからか真っ白なワニが来ました。ワニは意識のないアブドゥルを背中に乗せ、アペックには尻尾をつかませ、安全な浜までつれていき、どこかへ消えていきました。2人は助かりましたが、なぜ海にワニがいたのか不思議に思いました。

翌日この話を、村の者にすると、1人の古老が「リャウ島に住んでいた隠者にまつわる奇妙な話がある」と言って次のような話をはじめました。

年老いた隠者がリャウ島で野菜や果物を育てながら平和に暮らしていました。マングローブの湿地には一〇〇匹以上のワニがおり、毎日果物を与えていました。

ある日、隠者のもとへ数人の男がやってきました。彼らは隠者から島を買って、農地を作ろうと企てていました。しかし隠者はこの申し出を断ります。

数日後、男たちは再びこの島へやってきます。彼らは隠者を捕まえて木に吊し上げ、食事も与えず責め立てます。ついには弱った隠者を湿地に放り投げてしまいました。

一部始終を見ていたワニたちは優しい隠者のため復讐します。男たちが湿地を歩いているとワニたちは物陰から一斉に襲いかかり、あわれ男たちはワニの餌になってしまいました。このときからワニは肉食になったそうです。

一方で隠者は湿地に放り投げられたときワニたちが支えとなって湿地に沈まなくてすみました。隠者はワニたちに感謝しました。そして人間をやめてワニになりたいと祈り、湿地に飛び込むと白いワニに生まれ変わりました。

この物語の注目点は獰猛なワニが人助けをすることとその色が白いことです。

日本でも白は神聖(非日常的)な場面に登場します。白装束や巫女の白衣などを見てもわかるでしょう。白が特別な存在を表現していると考えられます。

また、ワニは生態系の頂上部の生き物です。当然、昔は多くの人間がワニの犠牲になったことでしょう。

ヒンドゥー教や道教、さらには日本の土着信仰でも世捨て人や隠者は神に近い存在と考えます。白いワニを神格化したこの物語は様々な地域の思想が混ざりあい、シンガポールならではのストーリーになったといえるでしょう。

呼び寄せ便特集
ANA 東京・大阪・名古屋・福岡発
S$690より
・帰国便変更可(2ヶ月以内)
・国内線50%引可
(全日空・エアーニッポン)

産経ニュース
★ANAよりすてきなプレゼント！
大阪行き往復航空券をご購入の方に
片道アップグレード券プレゼント
キャンペーン期間 ～6月30日まで
★里帰り特別便
東京・大阪・名古屋・福岡行
S$602より(1カ月間有効)

詳しいお問い合わせは
産経旅行SIN
TEL:62226600
FAX:62241400
E-MAIL: singapore@sankeitourist.com.sg
HOMEPAGE: http:/www.sankeitourist.com.sg
東京:03-3562-4001
大阪:06-6222-6091

vol.5

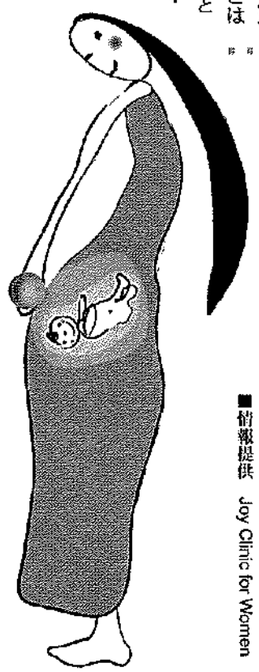
女性の心とからだ

●海外での出産

海外での出産は、言葉の問題などで不安がいっぱいになるかと思われます。今月は出産前に気を付けることについてお話します。

逆子や双子妊娠などの理由で帝王切開をする場合は通常38週あたりで行います。日本ではお腹を縦に開腹する方が多いようですが、こちらでは横に開腹するのが一般です。勿論、前回の手術の傷が縦に残っている場合は、同じところを開腹してくれると思います。

日本のようにラマーズ法による出産、水中分娩、自宅出産などはシンガポールではできないと思ってください（自宅で水中分娩をすることに関して、規制はないようですが、それを行う医師はめったにいません）。



37、38週辺りで荷物をまとめておくといいでしょう。日本製の産褥ナプキンは日系の薬局で手に入ります。おっぱいや会陰切開の傷を消毒する時に日本では洗浄綿を使用しますが、必ずしも必要ではありません（持ってくるのは日本人だけ！）。

入院中は洗浄液を出してくれますし、おっぱいはきれいなタオルで拭けば十分です。

万が一破水してしまった場合は、直ぐに病院に向かってください。身内の方がそばにいなくてもあせらず、下着の間に赤ちゃん用のオムツなどをあて（吸収力があるため）、車などを汚さないために1、2枚バスタオルを用意するといいでしょう。シンガポールは狭いですから、タクシーを呼んで病院に到着するまでの時間はとても短いので、「破水した！　赤ちゃんが生まれちゃう！」などと心配する必要はありません。破水してもよほどのことがない限り赤ちゃんは出てこないので、心配しないで落ち着いて行動してください。

通常に陣痛が始まり10～15分間隔に陣痛がくるようなら、クリニックが開いている時間帯であれば、主治医の先生に連絡するといいでしょう。夜中の場合は直接病院に向かい、病院のスタッフに主治医の先生の名前を伝えるか、事前に入院手続きを済ませてあれば病院側がすべてアレンジしてくれますので、「先生に連絡してない！　どうしよう！」などと心配する必要はありません。

＊各医師によって指示が異なる場合があります。参考までに！

■情報提供　Joy Clinic for Women

MIKASA HAIR SALON
ミカサ・ヘアサロン
400 Orchard Road
#03-44
Orchard Towers
(S)238875
TEL：6887-5525
（ご予約は日本語でお気軽にどうぞ。）
ミカサは、くつろいだ雰囲気いっぱいのヘアサロン。日本語を話すフレンドリーで経験豊かなスタッフが、皆様のお越しを心よりお待ちしています。より良いサービスと確かな技術を、是非お試し下さい。
モスト・ムーブ・ストレート・パーマ
モヘア・スタ
モカラー・トリートメント
ヘアカット・シャンプー・ブロー
Female $35　Male $30
営業時間：10am～7pm（月～土）、10am～2pm（日）　定休日：火曜日

国際人への第一歩
伝えたい 日本のこころ 日本のことば
親から子へ・・・・親にしか伝えられないことがある
親子で取り組む家庭学習教材
一年購読ご契約の方にシンデレラ人形プレゼント中
月刊ボビー　【幼児ボビー（2歳～）】もじ・ちえ・かず　写真・絵・遊びのアイデア満載（月割り単価S$15.00～）
【小学ボビー】自ら学ぶ楽しさを発見（〃　S$38.67～）
月刊ジオ・ワールド　自然・環境・科学・・・・新しい世界を君たちに
お問い合わせはお気軽にPopworldof S.E.Asia/IFront Singaporeまで
Tel:98355164　http://web.nttl.net.sg/Ifront
IFront Singapore

カイロプラクティックケアPTE LTD.
ドクター　ロバート・ワサーマン
カイロプラクティック医師免許（アメリカ）
カイロプラクティック　スポーツ医師資格
20年以上の経験と実績があります
頭痛・腰痛・ぎっくり腰・神経痛・首、肩、背中の緊張
関節、膝などの痛み・テニス肘、ゴルフ肩、肘などスポーツによる障害など
19 Tanglin Road, #04-19 Tanglin Shopping Centre, (S)247909
Tel：6738-9142　Fax：6735-1873

シンガポール国際日本語教会
International Japanese Church of Singapore
■牧師　加藤 亨■住所：7 Kay Poh Road
■Tel: 6465-6185　Fax: 6465-6471
■礼拝（毎日曜日）：16：00～18：00
■場所：Kay Poh Road Baptist Church
リバーバリー・ロード　ジオン・ロード
River Valley Road とZion Roadとの交差点すぐ横です。
E-mail: ijcs@pacific.net.sg
ホームページ：http://home.pacific.net.sg/~ijcs

コンパニオン・アニマル（第15回）

「コンパニオン・アニマル」、聞き慣れない言葉かもしれません。ペット（愛玩動物）を超えた人生の伴侶（はんりょ）といった意味です。

シンガポールでの避妊・去勢手術について

今年で獣医師として13年目を迎えるThe Animal Clinicの獣医師Dr. Hsu Li Chiehにインタビューしました。

■情報提供
The Animal Clinic
Katong Branch : Tel.6440-4767
Clementi Branch : Tel 6776-3450

Q、避妊、去勢手術にかかる時間は？

動物の大きさや獣医の経験、手術中の予期せぬ症状などによっても異なりますが、通常猫で20～30分、普通サイズの犬で30～40分です。

Q、メスの犬や猫の手術の場合、子宮と卵巣共に取り除きますか？

はい、避妊の場合は共に取り除きます。

Q、麻酔による副作用はありますか？　また、麻酔のリスクがあるとしたらどんな事ですか？

10～20年前に比べると現在使用されている麻酔は安全で、副作用はほとんどありません。健康な動物であっても、ごく稀にアレルギー反応を起こしたり、予期せぬ反応を起こしたりすることがあります。

アレルギー反応を起こした場合、死に至ることがあります。残念ながら事前に麻酔薬にアレルギーがあるかどうかを判定することはできません。一般に病弱、肥満、年老いている動物は、麻酔のリスクが高くなります。

Q、どんな麻酔を使用していますか？

効き目が早く、注入可能な麻酔薬を気管チューブで挿管します。さらに麻酔の効き目を保つために、HalothaneまたはIsoflouraneというガス麻酔薬をリスクに応じて使います。

Q、手術後、1晩入院が必要ですか？　また、エリザベスカラーを着ける必要はありますか？

通常、私達のクリニックでは入院の必要はありません。皮下で縫合し、ほとんどの犬や猫はその縫い傷に不快感がないので、エリザベスカラーを特につけません。縫合糸は皮下で溶ける糸なので、抜糸もしません。

Q、手術前後に絶食は必要ですか？

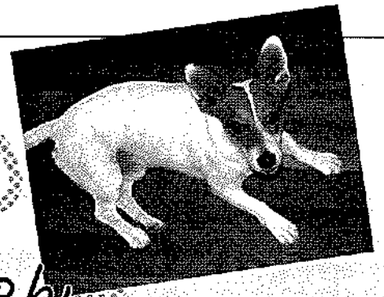
はい、絶食には気を付けなければいけません。通常、手術の前日1晩は絶食をするように飼い主に伝えます。また、手術の翌日もなるべく飲食をさせないようにお願いしています。

麻酔がかかっている時、胃の中に食物や水分が残っていると吐き出しますし、麻酔中は嚥を吐き出す反射機能が働かないため、胃の中の物が肺に入ってしまう可能性があります。手術後も吐く場合があります。

Q、手術後、いつ頃から入浴や散歩は可能ですか？

手術後、縫い傷を完治させるため1週間は入浴させない方がいいでしょう。散歩は翌日から可能ですが、手術後3～4日間はジャンプなど、過度な運動は控えるようにお勧めします。

愛犬紹介



まゆみさんちのCOOちゃん

（JRT♂1歳5カ月）

我が家の愛犬COOは1歳5カ月のわんぱく盛り。ボール遊びとひっぱりっこ、それから靴下を脱がせるのが大好きで、赤ちゃんから大人までだれかれ構わず脱がせるので困ってしまいます。かなり甘えん坊のCOOですが、焼きもちをやきながらも息子（満6カ月）とはとても仲良し。お昼寝のときは添い寝だし、耳をひっぱられてもじーっとしています。この子たちのおかげで我が家には笑いが絶えません。

←LAICHAN(ライチャン)

シンガポールではまれなセレクトショップで、しかも全ての商品が一点物です。

インポートの商品は、イタリア、スペインからがメイン。カジュアルのトップがS$40～とお手頃です。中国系のシンガポーリアン男性デザイナーによるオリジナル製品も魅力。

ショート・カクテルドレスS$300～、ロングS$600～。オーダーメードはショート・ドレスS$500～、イブニングS$800～とリーズナブル。

事前に予約をすれば、デザイナーと直接相談もできます。

日本人スタッフ竹内さんがいるのも安心です。

←Coloc(コロック)

1952年、セランゲーン・ロードで始まったファミリービジネス。フォン家のサイモン、ベティの兄妹が、それぞれ紳士服と婦人服を仕立てます。

シンガポール政府首脳、各国外交官とその一家御用達。

日本人にも、歴代大使や経営者、ラッフルズ・ホテルに宿泊した芸能人など、幅広いお得意様がいます。お店にある写真帳でそれら有名人を眺めるだけでも訪問する値打ちがあります。撮影許可をもらう苦労話や仕立て時のエピソードなども面白い。

気になるお値段ですが、紳士用スーツならS$700から、ドミュエルなど一流英国製生地を使ってもS$1200とのこと。

Blue Ginger(ブルージンジャー)→

1976年創業。バティック(ろうけつ染め)としては珍しく工房がシンガポールにあり、日本・アメリカ・ヨーロッパなど世界中に知られた、新感覚のオリジナル・バティックを製造・販売しています。

素材に100%のコットンを使い、手染め、手描きにこだわります。

お店は、ここラッフルズ・ホテルとシャングリラ・ホテルの2店舗。マネージャーのMs Adeline Quek は8ヵ月前までテレビ業界で活躍していましたが、おばあさんのお店を引き継ぐべく目下修行中。

絵柄にお魚やゾウさんを取り入れるなど、伝統的な工芸品に現代的な要素を取り入れ、創造的なアイテム作りに挑戦しています。

Meissen(マイセン)→

ヨーロッパ最初の磁器、マイセンの歴史は1709年から始まります。17世紀、中国・明朝の染付けの技法が日本で開花し、中国を通じてヨーロッパに大量に輸出されました。ところが、17世紀の後半になると新たに中国の主となった清朝が鎖国政策をとり、入手が難しくなります。

そこでドイツのザクセン選帝侯がアルブレヒト城内で磁器の生産方法を研究させました。その最初の作品が1709年に完成し、翌年から同城内に秘密の製造所が作られます。

右の「マイセン・ブルーオニオン」は、絵皿のふちに描かれた「ざくろ」がたまねぎに似ているところからその名がつけられたそうです。現代でも圧倒的な人気があるデザインです。

ラッフルズ・ホテル博物館

North Bridge Roadに面したウィングの3階にラッフルズ・ホテル博物館があります。

優雅な陶器や銀食器、手紙・ポスター、サマセット・モームの初版本、著名人の記念品など、ホテルにゆかりの品々が展示されています。ホテル・アイテムのギフトショップも併設されています。

Tel:6331-1738
開館時間: 10:00～19:00 (年中無休)
入館料:無料

ショッピングに疲れたら

中庭(コートヤード)のカフェでのどを潤おし、お腹がすけば2階のロングバー・ステーキハウスや1階のエンパイヤ・カフェ、ビリヤード・ルームのビュッフェ・ランチやハイティーで空腹を満たせます。日が落ちたら、ロングバーで生演奏を聞きながら、ここで生まれたシンガポール・スリングのグラスを傾けるのもオシャレ。もちろんおつまみのピーナツの皮は、床に捨て放題。

ほかのショッピング・センターでは経験できない、豊かな時間と空間を満喫してはいかがでしょう。

ラッフルズ・ホテル物語
～まえがき～

1887年(明治19年)、アルメニア人のサーキーズ兄弟が創建した当時は、大き目の植民地風邸宅といった風情でした。部屋数は10、目の前のビーチ・ロードをへだてて港が広がり、出船入船をひと目で知ることができました。

埋め立てが進み、サンテク・シティが景色をさえぎる今では想像もつきませんが、ホテルはまさにシーフロントに位置していたのです。

これから6回掲載の「ラッフルズ・ホテル物語」。ホテルにゆかりの人物を通じて、シンガポールの歴史をたどります。サマセット・モームなど、これまでにもよく知られている人物については意外なエピソードを、あまり知られていない日本人のエピソードも発掘して掲載します。

ご期待ください。

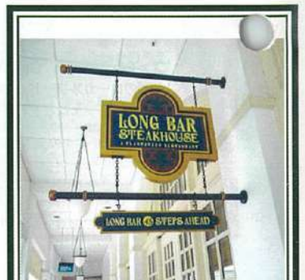
▲往時のラッフルズホテル
市電と人力車に注目

ラッフルズ・ホテル・アーケード

1991年9月に完了したホテルの大リニューアル後、ラッフルズ・ホテル・アーケードには40を超えるショップとレストランが入居しました。

しかし実は、ラッフルズ・ホテルのショッピング・アーケードの歴史はもっと長く、約100年前にまでさかのぼれます。1904年、ブラ・バサ・ウイング(Bras Basah Wing)が完成した際、2・3階に合計20室のスイート・ルームを増やし、1階にシンガポール初のショッピング・アーケードをオープン。これによって、ラッフルズ・ホテルは海峡植民地(the Straits Settlements)で最有力のホテルとしての地位を確立しました。

現代のアーケードには世界の一流ブランドがそろっているだけでなく、ブルー・ジンジャー(バティク)、ライチャン(パーティドレス)、コロック(テイラー)など専門店も軒を連ねています。



▲ロングバー・ステーキハウス
ランチビュッフェS$30++

Raffles Hotel Arcade

RAFFLES SINGAPORE

シンガポール時事刻々 No. ❽

ニューウォーターを観光資源に

シンガポール東部ベドックに新たな観光名所が誕生しそうだ。ベドックは、下水再生水ニューウォーター誕生の地。同国第1号のニューウォーター生産プラント内にオープンしたばかりのビジターセンターからは、生産施設を目の当たりにできる。ガラスを多用した美しい施設の周りを流れる透明な水はニューウォーターだ。映像や模型による生産プロセスの紹介、水資源をテーマにしたコンピューターゲームのコーナーもあり、公共事業局(PUB)のホームページ(http://www.pub.gov.sg/)を通じて申し込めば誰でも見学ツアーに参加できる。小・中学校の団体が中心だが、企業単位や個人での参加者も多い。ジョージ・ヨー通産相は3月の国会答弁の中で、同センターを観光施設として売り出すことを提言しており、シンガポールならではの新名所として、脚光を浴びることになりそうだ。

▲ベドックのビジターセンター

基礎知識

今年から工業施設向けを中心に本格生産が始まったニューウォーターは、下水をほぼ純水の状態まで高度に浄化したもの。2月から1日約1万トン(消費量の1%弱)が飲料水用貯水池に放出されている。11年までに同放出量を4万5000トンに拡大する計画。生産能力は現在1日7万トンで、12年までに25万トン以上となる。これは現在の全消費量の20%前後に相当する。

■(時事通信シンガポール支局)

時事通信社の
ニュース配信サービス
『時事速報』 Join21
ただ今、無料お試し
購読サービス実施中
シンガポールを中心に世界のニュースを毎日2回(月～金) 月額200Sドルで
ニュース・メール「時事速報」と会員制ウェブサイト「JOIN21」をただ今、1ヵ月無料でお試しいただけます。詳細は下記まで。
時事通信社シンガポール支局 TEL6224-4212 FAX6224-0711 e-mail:jijisp@jiji.com.sg url:www.jiji.com.sg
10 Anson Rd #24-16A International Plaza Singapore 079903

眼鏡からウロコ

ちょっと気になる「SARSとめがね」のお話

アジアを中心に猛威を振るっている新型肺炎SARS(重症急性呼吸器症候群)。インフルエンザに似た症状の感染症で、38度を超す熱がある患者から感染します。このため外出を控えている人も多いのではないでしょうか。

実はこのウイルス、N95(ウイルスを通しにくいマスク)を購入し、手洗い・うがいを実行していてもまだ対策は万全ではありません。これらの対策をしていた医師でもSARSに感染しています。ゴーグルをかけていなかった為目から感染したものと思われます。目は意外な落とし穴。鼻・口同様ウイルスの侵入口なのでご注意！

プール病(高熱・喉の腫れ・目が赤くなる)などもほとんど目からウィルスが侵入して発病します。(ひ)

Information

ミュージアム情報

Museum 情報

●開館時間：12:00～18:00（月曜日）
9:00～18:00（火～木・土・日曜日）
9:00～21:00（金曜日）
入場料：大人S$3、子供（6～16歳）S$1.50（金曜日18:00以降無料）
＊日本語ガイド　火～金曜日10:30～
（無料、祝日・ASIAN CIVILISATION MUSEUMは除く）

SINGAPORE ART MUSEUM　71 Bras Basah Road TEL6332 3222
<The President's Young Talents Exhibition 2003>
シンガポールの若手芸術家のなかで、過去3年の実績をもとに選抜された4名の作品展。その若き才能にご注目。～5/18（日）迄。
<Highlights from The Museum Collection>
ミュージアム所蔵の東南アジア美術の粋。～2004/2/29(日)
<Art Figures: Mathematics in Art>
遠近画法や数学的視点によるアートの面白さが実感できる作品を展示。子供たちがその面白さを体験できるコーナーもあります。～7/13(日)迄。

ASIAN CIVILISATION MUSEUM Ⅰ 39 Armenian St. TEL6332 3015
ペラナカン文化が生み出した豪華な工芸品を多数展示。中国画展示では、１９世紀後半から２０世紀にかけて活躍した著名な画家達の作品を展示。
ASIAN CIVILISATION MUSEUM Ⅱ 1 Empress Place TEL6332 7798
イスラム・インド・中国・東南アジアの工芸品、布ジュエリー、仏像等幅広く展示。
＊上記2館共通入場券（5ドル）あります。

お知らせ Ⅰ

DBS Arts Centre
Home of Singapore
Repertory Theatre

Date：27th/28th May'03
Price：$35/$50/$65

フラメンコの第一人者小松原庸子率いるSol de Espana Dance Companyがシンガポールへ！

当初は「フラミンゴ？」「フラダンス？」などと、日本ではあまり知られていなかったフラメンコ。小松原さんの活躍で日本におけるフラメンコは飛躍的進歩を遂げました。

スペイン南部・アンダルシアで発祥した「フラメンコ」は、生きる喜びや悲しみを全身で表現する民族音楽舞踊。

今回公演される"Fantasies of Carmen"は小松原さんによる振り付け&プロデュースです。原作により近く、オペラには出てこないカルメンの夫も登場。自分の愛に忠実に生きたカルメンの悲劇を情熱的な踊りで表現します。

今後は楽しく平和をテーマにした喜劇にも挑戦する予定の小松原さん。不安の多い現代に舞踊を通じて活力を届けたいという思いはきっと観客の皆さんにも伝わるでしょう。

＊チケットはすべてのシスティックアウトレットにて販売しています。

お知らせ Ⅱ

日本人会
華道同好会&絵画同好会
合同発表会
場所：日本人会館　2F
ボールルーム（入場無料）
開催日：5月30日（金）10：00～18：00
5月31日（土）10：00～17：00

池坊・草月・古流松庭派・マナコフラワーアレンジメントの4流派の生け花を、絵画同好会が油絵・水彩画・レリーフにしてご披露いたします。

日本人会～5月の行事予定
＊1日（木）Labour Day
＊3日（土）子供の日パーティー
＊4日（日）子供の日
「寿司デモンストレーション」
＊ 8日（木）星蘭会
＊10日（土）JASリサイクルバザー
＊11日（日）第1回サッカー大会
＊15日（木）Vesak Day
＊29日（木）
ボタニックガーデン自然散策会

お知らせ Ⅲ

Cusine Spontanae
TEL：6223-3796
71 Tras Street
Singapore 079010

営業時間：月～土
ランチ：12：00～14：30
ディナー：18：30～22：00

乙女心をくすぐる超キュートなレストラン！

我らがオフィスの真向かいにひときわお洒落なレストランが登場。世界各国から集めた調度品や食器などキラリ、センスの光ったアイテムが揃っています。

実はこのレストラン、キュートなだけでなくコンセプトもとてもユニーク。メニューはなく、店内に飾られている数々のアート作品（ペインティングやオブジェなど）にちなんだ日替わり料理をシェフのシャロンさんが腕を振るって用意します。アートを鑑賞しながら食事を楽しむ、いわばギャラリー・レストランとでも言いましょうか。

予約席には猫のぬいぐるみを置くなど、キュートさとアダルトな雰囲気が共存している、まさに乙女心くすぐりまくりのレストランなのです。

お知らせ Ⅳ

恒例のトレーダースグループ展のお知らせ

アジアのアンティーク・手工芸品・織物・着物地の洋服・民芸ランプ・テーブル、ベッドリネン等、小粋でしゃれた物がいっぱい！お誘い合わせのうえ、お友達と是非お出かけください。

Intercontinental Hotel (MRT Bugis 駅)
80 Middle Road Vault Rooms
5月21日（水）10am~7pm
5月22日（木）10am~6pm
入場無料　企画パッチマジック
TEL6738-9312

お知らせ Ⅴ

Club Chinois（クラブ・シノワ）の安らぎ空間

オーチャードホテル2階。
$38+++で食べ放題。
1グラスワインつきの週末ディムサム・ブランチが好評のクラブ・シノワ。個室もあり、安らげる空間を演出しています。家族連れや女性グループ、接待に大人気です。
評判の品をそろえた平日のランチ/ディナーセットなど料理の内容も充実。
日本人スタッフもおり、メニューの確認や予約のことなどを相談できるのも安心です。

Club Chinois
TEL：6734-6135
HP：9040-3814 (Nobuto)
Orchard Parade Hotel 2F

お知らせ Ⅵ

Jazz @ South Bridge
82B Boat Quay
Singapore 049870
Reservation:
TEL6327-4671/2
FAX6327-4670

個性派ピアニスト、綾さんが奏でるJAZZ MUSIC

シンガポールでは数少ないJAZZクラブで活躍中の関根　綾さんは、ここでは唯一の日本人ピアニスト。他のメンバーはドラムのLouis、ベースのEddieです。ゲストにサックス、ビブラフォン奏者などを迎えエキサイティングな音楽を披露します。

4歳でクラシックピアノを始め、後にバークリー音楽院・ジャズピアノパフォーマンス科を卒業。絶対音感を持つ才能の持ち主です。また日本でもロックバンドを組んでおり、国境を越え、ジャンルを超えて活躍しています。

Boat Quayでも一際目立つこのジャズクラブは、一人も良し、大勢でも楽しむことが出来る不思議な空間です。
（綾さんは2カ月おきにパフォームします）

Jazz @ South Bridge 営業時間
（火）～（木）21：15～0：45
（金）・（土）21：15～1：45
http://aya.entropy.cc
＊来年はピアノトリオのCD発売も予定。

お知らせ Ⅶ

オス・モデルレッスン

TOEICクラスや超初心者クラスなど様々なクラスが好評の、英会話のジオスでは、今月19日と24日に無料でレッスンを実施します。両日とも時間は12：00からと14：00からの2回。
また、5月31日までに入学した女性にはLadies' キャンペーンとしてボーナスレッスンをプレゼント。
＊バルティを持参すると受講テキストがプレゼントされます。

担当の佐藤さん

GEOS Language Centre
TEL：6734-7556
400 Orchard Rd. #14-07
Orchard Towers

お知らせ Ⅷ

あっという間に中間テスト。どうしよう！？

勉強方法や傾向をわざわざ自分で考える必要はありません。日本人中学校生を対象に予約制の中間テスト対策に予約制の中間テスト対策授業を無料で実施します。新中１生必修です！電話にてお申込ください。
（＊残席わずか。お急ぎください！）
5/10（土）　中間テスト対策特別授業
/17（土）　中間テスト対策直前授業

早稲田アカデミー
TEL：6734-1969
FAX：6235-9361
545 Orchard Road #15-01
Far East Shopping Centre
E-mail：wase_aca@pacific.net.sg

お知らせ Ⅸ

新規オープン シンガポール明治屋　スーパーマーケット！

先月4日にオープンしたシンガポール　明治屋　スーパーマーケット。初日には蘭の花やギフトが配られ、買い物客を喜ばせてくれました。各種サービス、カードのポイントが大丸からそのまま持ち越せるのはもちろん、おなじみの店員さんも引き続き働いているので安心して買い物ができます。日本では117年もの経験・歴史を持ち、今後の活躍が期待されます。

Meidi-Ya Singapore

とくとく情報 Ⅰ

オーチャードホテルよりおいしい情報

オーチャードカフェにてインターナショナルブッフェを好評開催中。台湾式のお粥、アジア各国のローカルフード、お刺身や新鮮な魚貝類のブッフェなどをお楽しみ頂けます。
Breakfast 6:30 ~ 10:30　大人$26+++/子供16+++
Lunch 12:00 ~ 14:30 大人$29+++/子供＄14.5+++
Dinner 18:00 ~ 22:30　大人$36+++/子供＄18+++
＊バルティ5月号ご持参のお客様は、
20%割引！！（5月31日まで）
（他のプロモーションとの併用はできません）

The Orchard Cafe
TEL：6739-6554
442 Orchard Road
Singapore 238879
www.orchardhotel.com.sg

とくとく情報 Ⅱ

広々としたプレイグランドでノビノビ運動

大きな窓で通気が良く、澄んだ空気のコロンブス幼稚園は日本人の間でも有名です。
SARSが心配される今日、専門業者が月に2度教室洗浄を実行しているので、安心してお子様を通わせることができそうです。
授業料もリーズナブルなうえ、今月は本誌・又は『バルティ』カードをお持ちの方に無料で2着も制服を提供すると言う嬉しい特典が付いてきます！

Columbus Child Care & Developement Centre
TEL：6444-4170
FAX：6442-1939
440A Upper East Coast Rd.
Singapore 466497

とくとく情報 Ⅲ

Georg Jensen
TEL：6735-1033
Ngee Ann City Tower A
Level 1
＊お買いあげの際は本誌/バルティカードをご提示ください（商品、プレゼントは数に限りがあります！）。

GEORG JENSEN の真心こもった母の日プロモーション！

今月10日まで写真のネックレスが20%以上もお安くなっています。1－Pendant of the Year 2003は、Georg Jensen 自らが自然をモチーフにデザインした、貴重な一品です。U.P.$195 ➡ $155　2－Artist Pendant of the Year 2003。2つの貝殻がハートをかたどっています。U.P.$335 ➡ $265　3－Off Spring　U.P.$379 ➡ $299

残念ながら、プロモーションを逃してしまったと言う『バルティ』読者には、今月末まで10% OFFを実施中。また、これらの商品を購入した方には、スカンジナビアン・クッキー、コペンハーゲン・ティーラウンジの新メニューに加わる予定のインディア・ティー三種をプレゼントしています。

Personal Voice

じゃらん2 無料伝言板

●掲載ご希望の方は、**ファクシミリ**(Fax: 62252909)または、**郵送**(66A Tras Street, Singapore 079005)で、編集部までお申し込み下さい。勝手ながら、このコーナーに関しましてのお電話でのお問い合わせは一切お断りしております。●**締め切りは毎月10日正午**です。●無料掲載分で字数が多い場合、スペースの都合上一部割愛させていただく場合もありますので、ご了承ください。●**営利目的の内容(教えます、お部屋貸しますなど)及び求人広告は有料**です。また、探しています、お知らせでも**企業や店舗の営業案内、テナント事務所等は有料**となります。掲載料は**50字以内＄30、100字以内＄50**。クロスチェックを原稿と一緒にご郵送下さい。**支払先はParti Pte Ltd**です。尚、領収書は発行しませんのでご了承下さい。●このコーナーでは、ご依頼者からの情報をそのまま掲載しています。パルティでは内容についての責任は負いかねますので、どうぞご了承下さい。

教えます

初心者向テディーベアの作り方教えます。興味のある方ご連絡ください。
TEL/FAX6253-8689
E-mail：komatech@fd6.so-net.ne.jp

日本語教師養成学校　創立17年、英語を使った効果的な日本語の教え方を学んで、シンガポールの人に日本語を教えてみませんか！　6カ月通信講座（シンガポールから可）教育能力検定試験対策付。授業料：＄1,250（教材込）3週間の通学コース（シドニーで）もあり。
World Japanese Language Centre 4/49-51 Bay Rd, Waverton NSW2060 Australia
Tel:(61)2-9955-8732 Fax:(61)2-9460-1250
E-mail:wjlc@netspace.net.au
http://www.netspace.net.au/~wjlc

日本で英会話を教えた経験のある西洋人宅で授業。お茶付1ヶ月＄100,グループ4人,月4回,1回/90分。
HP9858-2405(日本語OK)

日本人講師がトール/ポーセリンペイント・クレイフラワーを教えています。また、パガマノ・その他のクラフト教室もございます。
教材の販売：アクリルペイント、筆、本、木材
Art of Craft　150 Orchard Rd. #02-07
Orchard Plaza (S)238841
TEL6235-6267 FAX6235-9039
E-mail：artcraft@singnet.com.sg

正しい英語をマスターしましょう！
経験豊富、丁寧な授業
HP9695-7120　ローラ（個人指導）

MY SCHOOLそろばん教室では新入生募集中。無料体験学習も実施中です。珠算・暗算検定試験を日本にいる時と同様に受けられます。今期、園児向けカリキュラムも準備しておりますので、ご連絡ください。
MY SCHOOLそろばん教室
TEL6737-2401
http://www.myschoolsingapore.com

実用英会話
英語教授資格と免許を持つ経験豊富な教師。時間変更も相談に応じます。出張もOK。日本語可。
HP9858-7228 TEL6737-2388 ナンシー

春の新クラス生徒募集
～お友達紹介キャンペーン実施中！～
マイスクール音楽教室では、1歳半～小学校低学年対象のグループ無料体験レッスンを行っています。この春からレッスン時間を延長し、クラスの人数もより少人数制となり、レッスン内容もさらに充実！ぜひお気軽にお問い合わせください。またピアノ・エレクトーンの個人クラスも随時募集中！
MY SCOOL音楽教室　（イセタンスコッツ隣）
TEL6737-5220（不在の場合は日本語でメッセージをお残しください。）
http://www.myschoolsingapore.com

経験豊富、有資格の現役講師。日本語・英語教えます。West Coast Area
HP9832-4137

家庭教師を派遣致します。
英・中国語、その他の科目。講師をご自宅や会社などへ派遣します。講師はとってもフレンドリーなシンガポーリアンや日本人。まずは無料の体験レッスンからお気軽にどうぞ。
プロジェクトサークル・あるふぁ
TEL 6759-9550
(不在の場合は日本語でメッセージをお残しください)
FAX 6753-5990
E-mail：pcalpha@singnet.com.sg

教育省公認　ケンリッチそろばん塾
入会金無料　随時無料体験実施中！
金・土　ご自由な時間帯　選択可
Tiong Bahru 駅ビル内　#05-09
出張教授有　月・水 or 火・木
日本語でお問い合わせください。
TEL/FAX6732-3741

英語教えます。（オーストラリア）シドニー大学卒業。家庭教師いたします。どうぞお気軽に日本語でご連絡ください。
HP9479-1874　シャリニ

中国水墨画教えます。
現在シンガポール大学とNTUで美術の特別カリキュラムを担当しています。月謝は＄35/月
月曜日　3時～5時　　火曜日　7時～9時
木曜日　7時～9時
土曜日　10時30分～12時30分
　　12時30分～2時30分
10年間日本人の生徒に教えています。
TEL6223-0025、6221-5740またはPG9320-7309 Ms.Lydia Tanまで
BLK334#02-13 Kreta Ayer Rd. (S)080334

BBCで訓練したシンガポール人（ニュースキャスター経験有）がマリンパレードで英会話・ビジネス英会話を教えます。
TEL6441-8812　HP9667-8197

求人

フランス製、アロマオイル・ランプを扱う会社のディストリビューター募集中（日本人対象）。待遇良し。時間自由、研修有。PR/DPをお持ちの方、ぜひご連絡ください。
HP9822-8311（サリー）

募集！珠算1級程度の資格をお持ちの方で、午後2～3時間働ける方、ご連絡ください。
MY SCHOOLそろばん教室
TEL6737-2401

日本人経理スタッフ募集！ 簿記2級程度の知識がある方。DEPENDENT又はPRパス保持者。パートタイム可。給与要相談。
80 Raffles Place UOB Plaza 1
HRD (S)PTE. LTD. SHIROTA(MR.)まで
TEL6536-9661　FAX6536-7361
E-mail：sironao@pacific.net.sg

ランゲージスクール
・中国語教師募集
中国の外語大学(学院）日本語科卒業者（中国人）
・英語教師募集
資格、経験のある日本人教師/ネイティブスピーカー
FAX6835-4844

高級陶磁器ブティーク　日本人/日本語の出来る華人パートタイム・スタッフ募集
＊PR、DEPENDANT PASS HOLDER歓迎（陶磁器に興味がある人）
ご興味のある方は以下にFAXしてください。
FAX6333-0685

紹介します

シンガポール人のアマさんを紹介します。長く日本人の家庭で働いていて、優しくて信頼できる人です。アイロンがとても上手です。お料理も得意で、日本料理もできます。1日週2回で1ヶ月＄450　半日週2回1ヶ月＄350
TEL6475-2170（アティ）夜に連絡ください。

ステイのフィリピン人のアマさんです。日本人、ローカル、アメリカ家庭での経験あり。働き者で子供好きです。
HP9669-5875

耳より情報

『ポピー』『ジオ・ワールド』の年間購読キャンペーン!
「家庭で学ぶ習慣」を身につけるために楽しく取り組める教材を一年間試してみませんか。海外在住だからこそ、学ぶことが多いこどもたち。日本語での学習の基礎をご家庭で育む「月刊ポピー」、「月刊ジオ・ワールド」が今、海外在住日本人の間でも大評判。1年購読契約をしていただいた方に、ご家族で楽しめるナショナル・ジオグラフィック協会版「ジグゾーパズル」をプレゼント。1ピースごとに大自然が広がる本格派です。
お申込、お問い合わせは下記までお気軽に。
Popyworld of S.E.Asia　Ms.清水
HP9835-5164　E-mail：ifront@ntti.net.sg

コーチが日本からサポート！
なりたい自分になるために
将来の職業、キャリアアップ、子育て、自分磨き
(財)生涯学習開発財団
認定コーチ　佐藤良子
問い合わせTEL＋81 45-924-3077
E-mail:ryokograndma@hotmail.com
URL http://www.ochanokosaisai.net

お部屋貸します

オーチャードとイーストエリアのコンド。＄550～。清潔でMRT駅近く。他、物件も多数有。
TEL9632-8762

West Coast NUS 近くのテラスハウスの一部屋。＄600
HP9832-4137

探しています

携帯電話　Nokia 8250型
TEL/FAX6738-7831

①ビデオデッキ
②タイマー付　炊飯器
③VCDソフト（日本のドラマ）
HP9687-5904

譲ります

①ボーダーコリー　オス♂　5歳
大変利口です。連れて帰るのが困難な状況なのでどなたか犬好きの家庭を探しています。
②SINGERミシン ほとんど新品　＄180
③TV（SUMSUNG）$50
④ハンドクリーナー充電式（Phillips）半年前に購入　＄10
⑤携帯電話（SUMSUNG）1年前に購入　＄100
HP9669-5875

A型ベビーカーGraco社製　＄30
TEL/FAX6836-3491　River Valleyです。

取りに来てくださる方へ
日本製チャイルドシート（コンビ・プリムターン）
生後4ヶ月～4歳位まで使用可。
取扱説明書付　＄30
HP9750-8035

取りに来て頂ける方限定。
ガラス水槽 W90cm x H50cm x D45cm
台、照明、ポンプ、敷石、流木付き　＄100希望
HP9639-4856

①TV Panasonic 29インチ　マルチタイプ型
3年半使用　＄500－取りに来てくださる方。
②男児夏服他、一人っ子のため美品多し。安価にて。オーチャード在住。
TEL/FAX6738-7831　HP9012-8048

①Chicco チャイルドシート(～2歳/13kg迄使用可能) 半年間使用。美品。日本語取説有り　＄40
②Braun　Multiquick（クッキングミキサー/MR430HC）新品。＄40
HP9755-2298

取りに来てくださる方に、即日引き渡し可。
①B型ベビーカー　アップリカ　赤
購入時5万円　＄70
②マザーズリュック　サムソナイト　黒　購入時9千円　＄30
③バンパース　すくすくパンツ　はかせる紙オムツ　Lサイズ36枚入（未開封）＄20
④女児夏服80・90・95cm　ブランド品多数　＄1～
⑤レインブーツ　ミキハウス　青　15～16cm
1回のみ使用　＄15
⑥女児用小物（スモックやリュック）と育児グッズ（スタイやおすわり型フロート）＄1～
HP9890-1394 (8:30am~4:00pm)

帰国の為、譲ります。取りに来てくださる方
お引き渡し日は5月中旬頃（相談可）
①YAMAHAピアノ　＄2000
②ビデオデッキ　＄80
③VCD小型デッキ　＄20
④CD・テープステレオ　＄100
⑤ファクシミリ　＄100
⑥掃除機　＄10
⑦アイロン　＄10（アイロン[illegible]
⑧スタンドライト　[illegible]
⑨卓上ライト（ナショナル[illegible]　＄10
⑩脚立　＄10
⑪炊飯器　＄10
⑫自転車[illegible]　子供用2台　各＄10
⑬棚　屋付　[illegible]81cm x H40cm　＄80
⑭ドレッ[illegible]木調）＄10
⑮[illegible]）各＄2
⑯アド[illegible]イヤー（新品）＄10
⑰[illegible]話
値段交渉可。他にも小物有り
気軽にTEL、見に来てください。
TEL/FAX6246-3475　HP9777-6242

即日引き渡し可。取りに来てくださる方希望。
5/5より電話にてお問い合わせください。
①マタニティウェア各種　＄3～＄10
②男児ベビー服　美品多数　新生児～80cm　靴・ソックス等もあり　＄1～8
③ベビージム　＄7
④虫除けベビーカーネット　＄5
⑤ベビーカー用つり下げ式メッシュポケット　＄4
⑥食事用木製子供イス　IKEA　＄15
⑦ベビーモニター　日本製（変圧器要）＄10
⑧ベビーバス　美品　＄5
⑨ベビー用室内ブランコ　生後2ヶ月位～（寝かしつけに最適）　＄40
⑩A・B兼用型ベビーカー　GRACO　重量4kg
片手でワンタッチ開閉　レインカバー付　＄50
⑪抱っこホールダー各種
(a)スナグリアウト&アバウト　新品
＄80（斜め掛けタイプ）
(b)ベビービョルン　＄15
(c)ドマロキャリーボーイ　美品　＄40
(d)コンビ　3ウェイ　抱っこホールダー　＄30
((a)~(d)は新生児から使用可)
(e)カドラー　美品　＄20　首がすわってから15kg位まで
⑫ブラザーミシン　1年使用　＄120
⑬ナショナル扇風機　リモコン付　＄70
⑭ジューサーミキサー　＄15
⑮スチーマー　2段式　新品同様　＄60
⑯ナショナルくるくるドライヤー　＄30
TEL9653-8605

①IKEA製　食器棚（白木・前面すりガラス扉/W73 x H186 x D36）＄70
②ハイチェスト（引き出し4つ）
W93 x H102 x D48　＄60
③IKEA製　藤イス（ダークブルー）＄10
④IKEA製　コーヒーテーブル(白木) ＄10
⑤電話機（赤）＄5
⑥フィリップス　スチームアイロン(3ヶ月使用) ＄40
⑦サムスン　小型冷蔵庫　＄80
⑧IKEA製　本棚薄黄色/W70 x H164 x D25）＄40
⑨プラスチック3段　玩具収納ケース（引き出しタイプ）＄10
⑩TEFAL製　マルチクッカー（半年使用）＄90
2枚の鉄板・ふた付で、焼き肉やパエリアが作れます。
HP9699-2714

①電気ポット（象印）＄20
②コーヒーミル（ブラウン）＄15
③ビデオデッキ（JVC）＄50
④たこ足ハンガー　＄5
⑤オムツ洗い　フタ付バケツ(ベビーキティ)＄10
⑥バスローブ(未使用) 紺（L）白（M）各＄10
⑦ミッキーのプレイジム　＄15
⑧ベビーバス　＄5
⑨ヒヨコ型温湿度計　無料（立てかける部分がこわれています）
⑩クーファン（KidsⅡ）新品　＄50（Swing可・コンパクトに折りたためます）
⑪ベビーベッド・ベビーカーの蚊よけネット＄5（ゴムになっているのでどんなタイプでもほぼ使用可）
⑫縦型2人乗り用ベビーカー・レインカバー付（コンビ）（双子・年子のお子様にオススメ）半年間使用　＄250
⑬ベビーベッド
⑭ミルカー（ビジョン）新品　＄5
⑮使い捨て哺乳瓶（AVENT）2～3回使用　＄5
(替え乳首・使い捨てボトルバッグ付)
⑯乳首(AVENT)4個　新品(Medium Flow)無料
HP9687-5904（平日9～5時にお願いします）

①21インチＴＶ（SONY　02年12月購入、保証書付）＄200
②Fax留守録付電話（Panasonic）＄50
③フロアスタンド　500W－＄15
300W－＄10　100W－＄7
④変圧器　1500VA（差込口1つ　SANYO）
1100VA（SANYO）　各＄40
⑤マットレス　薄型　折りたたみ可　＄5
⑥ラジカセ（JVC）＄5
⑦白いデスク(IKEA) 49 x 110 x 72cm　＄15
⑧L字形木製棚(3段　76 x 76 x 86cm）＄30
⑨木製棚（4段　50 x 150 x 170ｃm）
＄30　＊物置の収納に便利です。
⑩シェーバー（BRAUN）＄15
①～④は6月末に引き渡し可です。
HP9635-4215　FAX6777-2741

取りに来てくださる方へ
①冷蔵庫220Ｌ（Sharp）＄450（相談応ず）
②親子電話機（Sony）＄15
③電話機　＄10
④パソコンデスク（Carrefur）＄20
⑤靴箱（組立式）＄20
⑥靴箱（組立式）＄15
⑦CDラジカセ　＄80
HP9823-0985　FAX6440-2645

お知らせ

シンガポールカトリック日本人会は、とても気さくな集まりです。まだカトリック信者でない方、これからカトリックについてお勉強なさりたい方もどうぞご参加ください。『聖書と典礼』の入手、日本語のお祈りの本などを有料でおわけしています。また、日本語によるミサにもあずかることができます。ぜひご連絡下さい。
連絡先・代表者：聖子(KIYOKO) JARNES
TEL6254-8710　FAX6254-9580
E-mail：jarnes@pacific.net.sg

ヘルプライン（無料電話相談）
ボランティア団体、AWAREのヘルプラインは女性からの悩みごとの相談に電話で応じています。シンガポールの祝日を除く毎週水曜日と第1・第3土曜日、午前9時から正午まで、フリーダイヤル1800-774-5935へ日本語でお電話下さい。どんなご相談、ご質問もお気軽にどうぞ。相談員は日本人女性です。（相談無料、匿名可、プライバシー厳守）

《ぶるちーのBABYからのお知らせ》
＊0歳児の赤ちゃんとママの為の遊び場です。みんなで歌ったり、手遊びしたり、おしゃべりタイムでお友達探しも！楽しい時間を過ごしましょう。
日時：6月12日（木）10:30～正午
会場：日本人会館3Fファンクションルーム1（日本人会とは別の活動です）会費：＄5
申込先：FAX6275-5658、6774-3146
TEL6774-3146
FAX&E-mailは、5月12日(月)より受付開始します。FAXの方は、必ず連絡先を明記してください。E-mailの方は、ホームページの参加申込アンケートをご利用ください。電話では、5月12日(月)10:00～正午のみ受け付けます。先着25名様まで、お早めにお申込みください。
＊ぶるちーのBABY番外編として手遊びとフリートークをメインにした『お母さんと赤ちゃんのわいわい広場』を開催します。0歳児を持つお母さんであれば、どなたでもご参加いただけます。お友達が欲しい方、育児の情報交換をしたい方等、お気軽にご参加ください。申込は、不要です。お母さんは、動きやすい服装でお越しください。
日時：5月22日（木）午後1：00～2：00
会場：日本人会館3Fファンクションルーム1（日本人会とは別の活動です）　会費：＄2
持ち物：名刺20枚程度、下足用袋
http://www48.tok2.com/home/prutino

シンガポールとアジアのゴルフ情報
Website「KUROGOLF」
お世話になっていました「GOLF in Singapore Asia」が「KUROGOLF」に名前を変えて、リニューアルオープンいたしました。会員以外でも予約できる方法をはじめ、シンガポール及びアジアのゴルフ場のレビュー/ゴルフ関連リンク集、近隣諸国のゴルフ旅行記等もありますので是非ご活用ください。また、クロゴルフの読者の皆様にはリアピンタンのプレー優待割引もありますので、是非ご利用ください。
www.kurogolf.com クロゴルフ管理人

第5回「朗読と語りの会」
日本人会オーディトリアムに於いて「朗読と語り」の発表を行います。様々な「おはなし」の世界を覗いてみませんか。入場無料です。
日時：5月28日（水）
10：00～11：30（9：50開場）
場所：日本人会3Ｆオーディトリアム

ハンズ オン キッズ
オーチャードのナーサリー。2歳半～4歳半。日本人50%。無料体験可。
HP9892-1835

CANCELLED

みんなで創るコミュニティ・マガジン パルティ ー愛され続けて10年目ー

2003年度 会員名簿更新・新規加入申し込みアンケート

ご回答頂きました方のみを会員登録し、7月号よりの無料郵送配布名簿を作成します。数々の特典が受けられる会員カード（無料）も差し上げます。現在の名簿による送付は6月号までとします。引き続き広告主様や紀伊國屋書店の店頭でも無料配本いたしますので、ご了承ください。

※一家族で一口のお申し込み、全項目にご回答くださったモノのみを有効とさせて頂きます。

アンケート締切は6月16日

お申込みいただいた方の中から抽選でいずれも1組(ペア)様にプレゼント！ご当選は本誌7月号で発表

PARTI Pte., Ltd.
66A Tras Street Singapore 079005
FAX:6225-2909

郵送またはFAXで受け付けます

「パルティ」本誌以外の情報　□必要ない
「必要ない」に✓を入れた方には、DM、FAX、E-mailはお送りしません。

●お名前（ローマ字のみ）
(名：First Name)　(姓：Family Name)

●プレゼントご当選時の匿名

●性別　□男性　□女性

●年齢　歳

●在星（西暦）　年　月より

●ご住所　ブロックNo　Rd名　ユニットNo　ビルディング名　Postal Code　Singapore

●TEL:　－　●FAX:　－　●E-mail:

●ご家族構成　□独身・単身　□同居のご家族（続柄 / 年齢）
（続柄　/　歳）（続柄　/　歳）（続柄　/　歳）（続柄　/　歳）

●在留届　□済み　●在外選挙資格　□取得済み

●ご帰国の予定回数（出張も含む）　回/1年　●ご旅行の予定回数　回/1年

●最も印象が良かった旅行先（　）　●これから最も行きたい旅行先（　）
●あなたにとっての旅行の最適月（　月）

●外食回数　回/月　●最もお気に入りの飲食店（　）理由○
○の中に理由(1～8)を1つ選択　●最もお気に入りのショップ・デパート（　）理由○
理由　1.雰囲気　2.お店の人の態度　3.商品（メニュー）の品揃え　4.商品や料理の質　5.お値段　6.交通の便　7.独自のサービスや特典　8.その他

●よくチェックするメディア　□朝日　□日経　□読売　□星日報　□J plus　□マンゴスチン・クラブ　□NHK.TV　□FM96.3

●加入クラブ（日本人会、同窓会、県人会、カントリークラブなど複数記入可）

【6月号専用 変更・送付停止届け】

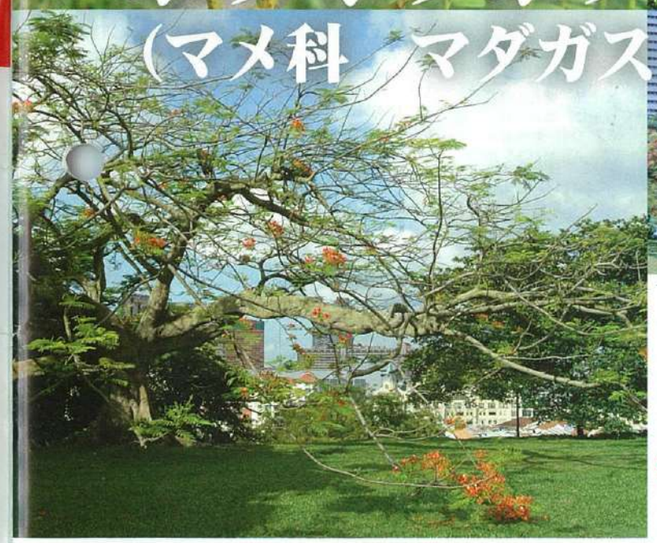
（※いずれかに☑を記入の上、必要事項をもれなくご記入ください。）
□住所変更届(登録処理の都合上、宛名ラベルの登録コード、旧住所を必ず記入ください)
□送付停止　□投書

名 (Mr./Ms)First Name　姓Family Name
現住所
Postal Code
TEL　FAX
旧住所
Old Postal Code
登録コード Personal Code

※バックナンバー、海外への発送についてはお問い合わせください。

パルティへのご意見・ご感想をご記入ください

ホウオウボク Delonix regia
（マメ科　マダガスカル原産）



A	B
C	D

A･B/真紅の花は10～12cm、5枚の花びらの1枚が白くて目立ちます。これはスタンダード(旗弁)と呼ばれ、花粉を運んでくれる鳥や昆虫を招くものです。花は早朝に開き2日間咲いていますが旗弁は1日で落ちてしまいます。ぽってりと厚みのあるガクも内側が赤くてかわいいです。C･D/普通は高さ8～10m位になります。この木は高さ4m位で幹の周りが3～4mありドーム型に広がり、地面にまで枝を下げていますので、花を近くで見ることができます。

ホウオウボク(火炎樹)は英語ではFlame of the Forestと呼ばれます。

実際一八二〇年にオーストリアの植物学者に発見されるまではマダガスカルの森の中でひっそりと咲いていたそうです。シンガポールには一八四〇年頃に紹介されました。

フォートカニングの木は丘の上ラッフルズ邸があった近くにあります。

高層ビルを背景に風格のある木が満開になった姿は美しいものです。シンガポールのヘリテイジツリーに指定されています。街路樹や公園樹としてもたくさん植えられています。花が散ったあとに幅五センチ、長さ四十センチにもなる大きな豆莢がぶらさがります。

シンガポール植物誌⑪

資料提供＝長末美代子さん

だいすきようちえん

←正面玄関に元気よく泳いでいるこいのぼり

←幼稚園のホールに飾られている五月人形

お休みです

1日　LABOUR DAY
2日　創立記念日
3日　憲法記念日
5日　子どもの日

5月行事

6日　給食開始
7日　発育測定(年中)
8日　発育測定(準年少・年少)
9日　発育測定(年長)
11日　ギョウ虫検査1日目
12日　ギョウ虫検査2日目
16日　おにぎり遠足(年中・年長)
23日　おにぎり遠足(準年少・年少)
20日　内科検診(年長)
22日　内科検診(年中)
27日　内科検診(準年少・年少)
28日　5月児誕生会
30日　避難訓練

先生紹介コーナー

ご安心下さい
保育歴22年のベテラン園長です
安藤 香代子
(新園長)→

日本語堪能
シェリー・リュウ
(ダイレクター[全般担当・顧問])→

日本人幼稚園
251 West Coast Road Singapore 127390
TEL: 67793434　FAX: 67771830
Home Page Add. : http://web.singnet.com.sg/~jksin/
E-Mail : jksin@mbox4.signet.com.sg
JAPANESE KINDERGARTEN